

# Radeburger Anzeiger

seit

1876

Unabhängige Zeitung und  
Bekanntmachungsblatt  
für das nördliche Dresdner Land,  
Amtsblatt der Stadt Radeburg,



enthält die Amtsblätter für  
Ebersbach, Tauscha und den AZV  
„Gemeinschaftskläranlage Kalkreuth“  
und das Mitteilungsblatt für Medingen

Ausgabetag: 03.09.2010

## zugleich Dresdner Land-Anzeiger

nächste Ausgabe: 01.10.2010

### 100 Jahre Modehaus Luckow

## Kistenkinder



Das Geschäft (Pfeil) auf der Großenhainer Straße auf einem Foto vor dem Umbau.

Am 1. September 1910 war es, als die erst 22-Jährige Hedwig Luckow zum ersten Mal ihren Laden aufschloss und damit das heutige Jubiläum begründete. Auf der Meißner Straße 1 befand sich das Geschäft der gelernten Putzmacherin, wo sich heute der Salon Georg etabliert hat. „Putz“ war in dem Fall nicht das, was man heute darunter versteht, nämlich das, was man an die Fassade bringt, sondern eher das, was die „Fassade“ des Menschen aufbessert. Modeartikel würden wir heute sagen. Gelernt hatte sie das Handwerk bei der Familie Claus, um die Ecke auf der Carolinenstraße. Damals war es keineswegs selbstverständlich, dass eine Frau ein Geschäft leitet, doch dies sollte hier Familientradition werden, noch dazu, weil ihr Mann, der Malermeister Carl Luckow, schon vier Jahre später im Weltkrieg fiel – das erste Radeburger Weltkriegsopfer überhaupt.

Mit ihrem Geschäft musste sie fortan die Familie allein ernähren. Sie schaffte es trotzdem, das Geschäft zu vergrößern und zog dazu in einen Laden auf die Dresdner Straße. Das Objekt kennen die meisten als „rosa Zooladen“. Jetzt ist die Allianz dort drin. Ein „Tehelmechtel“ mit einem finanzstarken „Lebensabschnittsfahrten“, der die Hälfte dazugab, verhalf ihr dann im Jahr 1930 zu einem Haus mit größerem Geschäft auf der Großenhainer Straße. Das ist jenes, in dem das Modehaus auch noch heute zu Hause ist. Das Haus wurde um eine Etage aufgestockt und, darauf war sie besonders stolz, es wurde zum ersten Haus der Stadt mit WC! Mit Fleiß und Sparsamkeit gelang es ihr in den 50er Jahren, das Haus in ihren alleinigen Besitz zu bringen. Tochter Ilse wuchs in dem Geschäft mit auf. „Wir Kinder waren eigentlich in jeder Generation mit im Laden. Unsere schönsten Spielsachen waren die Kisten und Kartons der Lieferanten.“ erinnern sich Ingeborg Beer und Karina Jentzsch, die beiden nächsten Generationen. So ging es auch Ilse. Sie lernte und arbeitete mit im Geschäft, das damals aber nur die heutige „Damenabteilung“

umfasste. Nebenan, im jetzigen Herrengeschäft, befand sich eine Filiale von „Thams & Garfs“, einer Lebensmittelkette, die man mit EDEKA vergleichen kann. Der Filialleiter hieß Walter Arlt. Man erzählt sich, dass „er sich in die Ilse verguckte. Als er dann in eine andere Filiale versetzt wurde hielt er es nicht aus, kündigte, kaufte „Thams & Garfs“ die Filiale in Radeburg ab und heiratete die Ilse von nebenan. Bei älteren Radeburgern ist Walter auch unter seinem Spitznamen „Dankesehr“ bekannt. Diese Auszeichnung verdiente er sich durch seine schon sprichwörtliche kaufmännische Höflichkeit.

Es folgten Wirtschaftskrisen, dann wieder Krieg. Nach Kriegsende wurde in der sowjetischen Besatzungszone der Sozialismus eingeführt und deshalb der – das erste Radeburger Weltkriegsopfer überhaupt. Hedwig Luckow der Gewerbeschein weggenommen – aber was die übereifrigen Revolutionäre nicht beachtetten – Hedwigs Tochter Ilse besaß zu dieser Zeit ebenfalls einen Gewerbeschein. Diese Tatsache rettete den Fortbestand des Geschäftes. Doch der private Einzelhandel wurde durch Nichtbelieferung mit Waren praktisch ausgehungert und zum HO-Kommissionshandelsvertrag gezwungen. Ilse Arlt führte den Laden weitere Jahre, ehe sie ihn ihrerseits 1985 an ihre Tochter übergab.

Ingeborg wollte eigentlich Kindergärtnerin werden. Als „Ausbeuterkind“ und „Kirchgänger“ hatte sie jedoch keine Chance auf ein Studium. Bevorzugt wurden in der DDR Kinder, deren Eltern Arbeiter oder „systemnah“ waren. Auch eine Lehrstelle zu bekommen, war schwierig. Als ihr zwei Mal bei Bewerbungen bei einer Emailleguss-Firma Ablehnungen widerfuhren, entschied Walter Arlt kurzerhand: „Du lernst bei mir!“ In der Handelsschule in Radebeul, dem heutigen Berufsschulzentrum, lernte sie also den Beruf des Einzelhandelskaufmanns. „Kauffrau“ – den Begriff gab es damals noch nicht. Darüber hätte man wahrscheinlich gelacht.

Drei Jahre, von 1952 bis 1955,

lernte sie also im Lebensmittelgeschäft. Danach war sie tageweise im Wechsel beim Vater im Lebensmittelladen oder bei der Mutter im Modegeschäft tätig.

So ging es durch überwiegend schlechte, mal bessere und schließlich wieder schlechtere Zeiten für den Einzelhandel, bis sich schließlich die Wende anbahnte. So wagten die „Luckows“ ihre erste Modenschau im Frühjahr 1989. Dafür war ein halbes Jahr lang Ware „gesammelt“ worden. Für Ingeborgs Töchter war damals allerdings ein Weg jenseits der „kleinkarierten“ Welt des Einzelhandels schon vorgezeichnet. Der Vater ihrer Kinder Karina und Anja war Dr. Eckhardt Beer, Fachdirektor Qualität beim Zentrum für Mikroelektronik in Dresden. Der sah seine Töchter natürlich in dieser Zukunftsbranche. Karina schloss eine Lehre als Elektroniefacharbeiterin ab und arbeitete in dem Beruf bis Januar 1990. Doch als sie sich mit ihrem Schichtmei-

Aber wenn man Karina fragt, wie sie ihr Leben meistert, winkt sie ab, erzählt lieber Anekdoten: von der Aufgabe, als Modehaus eine „Hochzeit auf den letzten Pfiff“ auszustatten, oder von der aufgestylten Frau, die plötzlich im Laden stand, an der Hand ihren Mann, der nur Jogginghosen trug. „Sie müssen dem jetzt eine Hose anziehen, wir wollen dann gleich in die Semperoper“.

Mehr davon gibt's ab 1. bis 11. September im Modehaus Luckow. Schauen Sie rein und lassen Sie sich überraschen.

Bitte lesen Sie dazu auch noch mal im RAZ 16/95 den Artikel „Eine 85jährige geht mit der Mode“ – wenn Sie die Zeitung aufgehoben haben – oder wo wir die Zeitung für Sie aufgehoben haben – im Internet unter <http://tinyurl.com/2fgdnls>

Klaus Kroemke



Das Geschäft auf der Großenhainer Straße heute.

ster überworfen hatte, stand sie in dieser ungewissen Zeit nach dem Mauerfall „plötzlich bei der Mutter vor der Tür: du musst mich übernehmen!“ wie sich Karina Jentzsch erinnert. In dieser Zeit also, als viele erst mal guckten und abwarteten, was wird, nahm Ingeborg die Tochter auf und entschloss sich mit einem unglaublichen Optimismus, Arlts ehemaligen Gemüseladen zur „Herrenabteilung“ umzubauen. Im August, mit der Einführung der D-Mark, präsentierte sich das neue Modehaus Luckow dann erstmals mit modernen Kollektionen aus der ganzen Welt. Karina Jentzsch betrieb das neue Herrengeschäft als eigenständigen Laden und übernahm auch Ute Meinert, die bis heute im Unternehmen mitarbeitet. Am 1. September 1999 ging Ingeborg Beer „zwangsweise“ in Rente, die es damals noch mit 60 gab. Zu der Zeit war das noch so, dass man seine Rentenansprüche gekürzt bekam, wenn man weiter arbeitete. Erst mit 65 konnte sie wieder „schadlos“ einsteigen. Nun führt also Karina schon im elften Jahr die beiden Geschäfte – und ihre Kinder Walter, Edwin und Charlotte – ja das sind auch wieder Kistenkinder wie sie damals. Die werden nebenbei mit groß...

### Gewerbeverein Radeburg

## 3. Radeburger Ausbildungsmesse 2010



Regen Zuspruch fand die Ausbildungsmesse auch in den vergangenen Jahren.

Bereits zum dritten Mal bietet die Radeburger Ausbildungsmesse „RAUM – für die Zukunft“. Am 17. und 18. September 2010 organisiert der Gewerbeverein in enger Kooperation mit der Heinrich-Zille-Mittelschule im Kulturbahnhof Radeburg dieses interessante Aufeinandertreffen von regionalen Unternehmen, Berufsschulzentren und Schülern. Ausbildungsmöglichkeiten in der Region aufzuzeigen ist erklärtes Ziel von Veranstaltern und Messeteilnehmern. Bewerber und Firmenvertreter können im Gespräch sehen, ob es Anknüpfungspunkte gibt. So ergeben sich auf beiden Seiten neue Perspektiven, die über die Papierauswahl nicht möglich gewesen wären. Darüber hinaus öffnen vier große Radeburger Unternehmen ihre Tore und ermöglichen beim „Tag der offenen Tür“ konkrete Eindrücke vom Ausbildungsplatz. Die Radeburger Ausbildungsmesse 2010 wartet mit einigen Neuerungen auf ihre Besucher. So wurde die Eröffnungsveranstaltung neu konzipiert. Rund um das spannende Thema der Berufsorientierung

stellen Berufsschulzentren und die Mittelschule Radeburg vielfältige Wege und ihre Projekte vor. Die Messe spricht nicht erst Mittelschüler und Gymnasiasten an, sondern Berufsorientierung beginnt viel früher. Deshalb wurde die Zusammenarbeit mit den umliegenden Mittelschulen in Ebersbach, Schönfeld und Moritzburg ausgebaut. Somit erhalten bereits Grundschüler Unterstützung für die Wahl ihrer passenden Schule. Großes Augenmerk liegt stets auf der Optimierung des Besucherservices. Erstmals wird ein Messeeinsatz eingesetzt, der Schüler und Eltern aus umliegenden Gemeinden kostenlos zur Messe und zurück bringt. Für Informationen zu den teilnehmenden Unternehmen und Berufsschulzentren sowie zum Messebus verweisen wir auf die gesondert eingerichtete Internetseite [www.r-au-m.de](http://www.r-au-m.de).

Manja Zimmermann, Vorstand  
Gewerbeverein Radeburg e. V.



### Regionale Wirtschaft

## Tag der offenen Tür bei SebaKMT in Radeburg



Während des „Tages der offenen Tür“ informieren sich Fachleute aus dem ganzen Land über die neueste Technik.

Am 31.08.2010 fand auf dem Firmengelände in der Röderaue 41 ein Tag der offenen Tür statt, zu dem ca. 85 Vertreter von Kunden aus der ostdeutschen Region erwartet wurden. Den Kunden wurden Präsentationen zu Produktneuheiten angeboten und es bestand die Möglichkeit im Rahmen von Diskussionsforen in Erfahrungsaustausch zu treten. Am Abend klang der Tag mit einem traditionellen Sommerfest für die

Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter und deren Angehörigen aus.

Die weltweit tätige mittelständige SebaKMT-Gruppe hat in Deutschland zwei Produktionsstandorte: Seba Dynatronic Mess- und Ortungstechnik GmbH in Baunach/Bayern und die Hagen KMT Kabelmesstechnik GmbH in Radeburg/Sachsen. Beide Unternehmen sind seit mehr als 60 Jahren als Zulieferer in der

Ver- und Entsorgungsbranche tätig. Die Firmengruppe, zu der 15 weitere Tochtergesellschaften im In- und Ausland gehören, hat aktive Vertretungen in über 130 Ländern.

SebaKMT ist Weltmarktführer bei der Entwicklung und Herstellung von Messgeräten und -Systemen in folgenden Bereichen:

- Diagnose und Prüfung von Energieversorgungsnetzen
- Fehlerortung in Energie- und Telekommunikationsnetzen
- Leckortung in Wasserversorgungsnetzen
- Inspektion in Abwasserleitungen
- Ortung von Leitungen und Rohren

Die SebaKMT-Gruppe beschäftigt weltweit über 500 Mitarbeiter, die Hälfte davon in Deutschland. In Radeburg sind derzeit 83 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter in den Bereichen Forschung und Entwicklung, Produktion, Logistik, Service und Verwaltung beschäftigt.

# KABARETT-ABEND

Fr. 24.09.2010, 20 Uhr > „4 Wahljahre oder Politik ist keine Kunst“

Sie erfahren auf satirische Weise, warum „Politik machen“ zur Zeit keine Kunst ist. Einlaß ab 19 Uhr, Speisen & Getränke á la carte.

Eintritt p.P. **12,-€**

Reservieren Sie gleich unter: 03 52 07 / 8 16 73

Kötzschenbrodaer Str. 8  
01468 Moritzburg · Fax: 03 52 07 / 8 16 84  
www.eisenberger-hof.de

## Malermeister Lehmann & Mittag

Wir bringen Farbe in ihr Leben

Fasadengestaltung · Dekorationsmalerei · Tapezier- und Fußbodenverlegearbeiten  
Renovierung · Trockenbau · Beschriftungen · Fassadenvollwärmeschutz · Gerüstbau

Kompetente Beratung und Betreuung von Auftraggebern und Auftragnehmern in allen Fragen mit und um Farbe

01471 Radeburg · Alte Poststraße 48  
Tel.: 03 52 08 / 8 04 04 · Fax: 03 52 08 / 8 04 06  
Funk-Nr.: 01 62 / 4 24 83 89  
Internet: www.malermeister-radeburg.de

# HERBST „Sehen und gesehen werden“

Nabendynamo zum Nachrüsten

## MTB - Cross - Rennrad bis 15% reduziert

Fahrrad- und Kfz Fachgeschäft radeburg  
Inh. helmut müller  
Würschnitzer Str. 1 · 01471 Radeburg · Tel./Fax 03 52 08 / 8 09 60

# KONZERT

## AKKORDEON ORCHESTER

Happy-Musik-Band Radeburg

Sonntag, 03. Oktober 2010  
16.00 Uhr  
Moritzburg Lindengarten

## Naturstein für Küche, Bad, Haus und Hof

Fensterbänke · Steintreppen · Kamine · Fußböden  
Badeinfassungen · Tischplatten · Grabmale

**WITTKENATURSTEIN**  
01471 Radeburg  
Bärwalder Str. 12  
Tel. 035208/2418  
Fax 035208/4327

# Steinschlagreparatur

bei Teilkasko kostenlos

- Umrüstung EURO 1 auf D3
- Rußpartikelfilterumrüstung
- TÜV jeden Montag u. Freitag
- Abgasuntersuchung
- Motorinstandsetzung
- Sofort-Ölwechsel
- Ankauf von Gebrauch- und Unfallwagen
- Unfallinstandsetzung
- Karosserieinstandsetzung
- Autoglas-Service

**Autohof RADEBURG**  
Inhaber Jan Treffs  
KFZ-Meisterbetrieb · Freie KFZ-Werkstatt  
Königsbrücker Straße 30 · 01471 Radeburg  
Telefon: 03 52 08 / 21 01 · Fax: 03 52 08 / 8 09 80

## Kaninchenschausaison hat begonnen

### Landesverbandsehrenpreis für Andreas Hahm

Keine Nachwuchssorgen - Jung und Alt vereint bei den Kaninchenzüchtern.

Nachdem der Radeburger Kaninchenzüchterverein im vergangenen Jahr sein 100-jähriges Bestehen feiern konnte, sind die Vereinsmitglieder nun zum Züchteralltag zurückgekehrt.

Das aber für einige schon wieder mit großem Erfolg. Für ihre Spitzentiere wurden Andreas und Sandro Hahm Anfang August einmal mehr mit dem Titel Sächsischer Jungtiermeister ausgezeichnet. Bei der großen Jungtierschau in Rochlitz gelang es Sandro den Titel Rochlitzer Meister zu erringen und Andreas wurde mit einem Landesverbandsehrenpreis geehrt. Zum Erfolg dieser beiden gesellte sich in diesem Jahr zu seiner großen Freude der Vereinsvorsitzende der Radeburger Züchterschaft, Adi Treffs, mit dem Titel Rochlitzer Meister für seine Hellen Großsilber. Allen Dreien und den anderen Züchtern, die in Tautenhain bzw. Rochlitz erfolgreich ausstellten, herzlichen Glückwunsch und weiterhin „GUT ZUCHT!“.

Damit sich auch die Kaninchenfreunde in und um Radeburg vom lebendigen und erfolgreichen Vereinsleben überzeugen können, gibt es auch in diesem Jahr am 2. Septemberwochenende (11. und 12.09.2010) wieder eine Kaninchenschau in den Hallen hinter dem Bahnhof. Es wurden 300 Tiere gemeldet; vom Deutschen Riesen bis zum Farbenzerg sind alle Größen vertreten.

Erfreulich ist, dass neben den „alten Hasen“ wie Hans Lindner oder Siegfried Grosche, die schon seit Jahrzehnten aktiv dabei sind, auch drei neue Mitglieder nun zum ersten Mal ihre Zuchtergebnisse präsentieren.

## Mittelschule „Heinrich-Zille“ Radeburg

### R-A-P, das ist unser Rap



Klasse 5a mit Klassenlehrerin Frau Rous

„Bum, flip, tschak – bum, bum, flip tschak“ tönt es aus den Klassenräumen der neuen 5. Klassen der Mittelschule „Heinrich Zille“ in Radeburg. Begeistert singen und klatschen sie immer wieder „ihren“ Rap – ihren ganz eigenen Klassenrap. Dass sie sich schon als Klasse, ja sogar als Team, fühlen, ist kein Zufall! Zwei spannende erste Schulwochen waren voller spielerischen Kennenlernens, interessanter Projektarbeit und gemeinsamen Findens und Aufstellens wichtiger Normen und Regeln.

Nachdem in der ersten Woche schon Fachunterricht stattgefunden hatte, stand die zweite Woche im Zeichen der Teambildung. Das



Klasse 5b mit Klassenlehrerin Frau Gläß



Teambuilding im Niedrigseilklettergarten war auch anstrengend.

Die Scheffelmühle Reichenberg bietet in der Halle Futtermittel und Kleintierbedarf an. Für das leibliche Wohl sorgen die Mädels am Imbiss und zur Freude der großen und kleinen Besucher baut Enrico „Hundl“ Hähne mit seiner Mannschaft die Tombola mit tollen Sachpreisen und vielen jungen Kaninchen und Meerschweinchen auf. Geöffnet ist die Schau am Sonnabend von 9 bis 18 Uhr und am Sonntag von 9 bis 16 Uhr. Eintritt für Erwachsene 2 Euro, für Kinder ist auch in diesem Jahr der Eintritt frei!

Sylvia Schäfer  
2. Vorsitzende

Suche in Radeburg Garage zu kaufen oder zu mieten; bevorzugt Meißen Berg  
Tel.: 03 52 08 / 21 22

Verkaufe Garten in Steinbach; Eigentumsland 622m<sup>2</sup>; Laube 20m<sup>2</sup>  
Anfragen unter 03 52 08 / 8 03 99

Vermiete ab sofort im Zentrum von Radeburg 3-Raumwohnung mit 68m<sup>2</sup>.  
Tel. 035 22/3 72 54 & 01 77/2 45 63 10

## Nachhilfe und mehr!

Kompetenz seit 1974

Mini-Gruppen – Maxi-Erfolg bei Mini-Preisen

**Lernkreis**

Info und Anmeldung: 0800 02 6 22 44  
www.minilernkreis.de

Direkt in Radeburg und Ebersbach!

- In Mini-Gruppen oder Einzelunterricht für alle Fächer, Schularbeiten u. Klassenarbeiten
- Konzentrationsförderprogramme
- Kostenlose, speziell entwickelte Lehrmaterialien
- Intensivvorbereitung auf festst. Klassenarbeiten und Prüfungen
- Eltern-SchülerInfo vor Ort - Rufen Sie uns an!

## Vereinigte Lohnsteuerhilfe e.V.

Lohnsteuerhilfverein

Arbeitnehmer betreuen wir von A-Z im Rahmen einer Mitgliedschaft bei der

### Einkommensteuererklärung,

wenn sie Einkünfte ausschließlich aus nichtselbständiger Tätigkeit haben.

Beratungs-Stelle:  
01471 Radeburg · Dresdner Str. 6  
Ruf 03 52 08 - 9 19 60 od. 21 93

## Wissen ist Zukunft!

### Nachhilfe/ Schulbegleitung

#### LRS/ Dyskalkulie Sprachkurse

Radeburg, Meißen Str. 1a (AWO)  
Mi, 15.9., 18 - 19 Uhr od. nach Vereinbarung  
☎ 0351 - 833 62 66

Lehrkräfte dringend gesucht:  
f. Nachhilfe Mathe/Englisch u. and. Fächer, GS bis Sek. II, LRS, Dysk. + Sprachkurse (a. Studenten, Vorrusteständler, Ing. usw.)

**STUDIERTREFF**  
www.studiertreff.de - Ihr Partner im Schulalltag und für Sprachen

Vermiete in Radeburg ab 15.11.2010 eine 2 1/2-Raumwohnung, EG, 62,5 m<sup>2</sup>, Küche und Bad mit Einbaumöbeln Schuppen, Keller, Boden

**Besichtigung ab 01.10. nach Vereinbarung**  
Tel.: 03 52 08 / 27 80

Verkaufe Strom-Aggregat für 110,-€  
Tel. 01 60 / 97 34 39 04

Hotel und Gaststätte

## Heidehof Rödern

Zur Dachrinne

... die wohl urigste Kneipe Sachsens

Ab September frischer Karpfen blau oder gebacken

**Donnerstag ist Haxentag**  
Grillhaxe, Sauerkraut, Klöße & 0,5l Bier nach Wahl **7,77 €**

Dorfstr. 30 · 01561 Rödern  
Telefon: 03 52 08 / 22 25  
Fax: 03 52 08 / 22 28



Blind dem Partner vertrauen können?

# Radeburg

Informationen und Bekanntmachungen der Stadt Radeburg mit den Ortsteilen Bärnsdorf, Bärwalde, Berbisdorf, Großdittmannsdorf und Kurort Volkersdorf  
amtliche Mitteilungen des Stadtrates und der Stadtverwaltung Radeburg



## Drechselarbeiten aller Art

- Blumensäulen • Grabkreuze •
- Bilderrahmen • Spielzeug u.v.m. •
- Regale aller Art •
- Versch. kuriose Räucherfiguren •
- elektr. angetriebene Pyramiden •
- Reparatur von Holzgegenständen •

Helfried Schweitzer  
Schulstr. 4b • 01471 Radeburg,  
Tel./ Fax 03 52 08/23 11  
Mo.-Do. 14.00-16.00 Uhr • Sa. 13.00-16.00

### Stadt Radeburg

#### Beschlüsse des Stadtrates zur 13. Beratung am 26.08.2010

##### In öffentlicher Sitzung

##### Beschluss Nr. 01 – 13./5.

Gesellschafterbeschluss „Jahresabschluss und Lagebericht zum 31.12.2009“ der Radeburger Wohnungsgesellschaft mbH

##### Beschluss Nr. 02 – 13./5.

Aufstellung des Bebauungsplanes mit integriertem Grünordnungsplan „1. Erweiterung Gewerbegebiet Radeburg-Süd“

##### Beschluss Nr. 03 – 13./5.

Überplanmäßige Ausgabe auf der Haushaltsstelle 6155.9460  
Maßnahme:  
Ausbau Heinrich-Zille-Straße

##### Beschluss Nr. 04 – 13./5.

Vergabe Bauleistung Ausbau Heinrich-Zille-Straße

##### Beschluss Nr. 05 – 13./5.

Ausschreibung der städtischen Grundstücke Flurstück Nr. 43 und 44 der Gemarkung Radeburg

##### Beschluss Nr. 06 – 13./5.

Antrag auf Erwerb einer Teilfläche des städtischen Flurstücks Nr. 750/2 der Gemarkung Bärnsdorf

Der vollständige Wortlaut der gefassten Beschlüsse in öffentlicher Sitzung kann im Sekretariat des Bürgermeisters, Rathaus, zu den üblichen Öffnungszeiten eingesehen werden.  
gez. Damme  
1. stellv. Bürgermeister

### Stadt Radeburg

#### Zusatzstoffe bei der Wasseraufbereitung im Wasserwerk

Gemäß Trinkwasserverordnung § 16 Abs. 4 sind die Wasserversorgungsunternehmen verpflichtet, die bei der Wasseraufbereitung im Wasserwerk verwendeten Zusatzstoffe bekannt zu geben:

##### Wasserwerk Rödern

Aluminiumsulfat	zur Flockung
Natriumhydroxid	zur Erstellung pH-Wert
Chlorgas	zur Desinfektion des Trinkwassers

### Stadt Radeburg - Bauamt

#### Bekanntmachung Aufstellungsbeschluss – Bebauungsplan

Der Stadtrat der Stadt Radeburg beschloss am 26. 08. 10 zur öffentlichen Stadtratssitzung die Aufstellung des Bebauungsplanes „1. Erweiterung Gewerbegebiet Radeburg-Süd“.

größe von ca. 13 ha und grenzt im Süden an das bestehende Gewerbegebiet an.

Mit der Aufstellung des Bebauungsplanes sollen planungsrechtliche Voraussetzungen für den Neubau eines Logistikzentrums der Dachser GmbH & Co KG geschaffen werden.

Der Geltungsbereich des Bebauungsplanes hat eine Gesamt-

### Stadt Radeburg - Bauamt

#### Vorinformation zu Behinderungen durch Straßenbau Heinrich-Zille-Straße/Radeberger Straße bis Mühlgasse/August-Bebel-Straße

Die Vollsperrung der Fahrbahn wird voraussichtlich zwischen 20.09.10 und 26.11.10 erfolgen, in dieser Zeit ist weder Einfahren noch Parken im Baubereich möglich.

Die Zugänge werden gewährleistet – bitte beachten Sie die örtlichen Ausschilderungen.

Von der Radeberger Straße ist die Zufahrt zum Ärztehaus möglich. Der Markt ist normal befahrbar und über Meißner Straße und Großenhainer Straße erreichbar.

Alle Buslinien Richtung Großenhain und Dresden fahren über Am Sinter/Bahnhofsbrücke/Hospitalstraße zum Busbahnhof und zurück. Die Ersatzhaltestellen sind Am Sinter in Höhe Parkplatz Jugendclub. Die Buslinie nach Coswig bedient die Haltestellen Siedlung, Bahnhof, Gartenstraße. Die Innenstadthaltestellen Friedhof/Tankstelle/Markt/Großenhainer Platz entfallen.

**Bitte beachten Sie die Haltestelleninformationen.**

### Stadt Radeburg

#### Einladung

... zur öffentlichen Sitzung des Stadtrates der Stadt Radeburg am 23.09.2010, 19.30 Uhr, im Ratssaal der Stadt Radeburg

#### Frühzeitige Beteiligung der Öffentlichkeit zum Bebauungsplan „1. Erweiterung Gewerbegebiet Radeburg-Süd“

Planungsbüro wird der Vorstudie des Bebauungsplanes „1. Erweiterung Gewerbegebiet Radeburg-Süd“ im Rahmen der Frühzeitigen Beteiligung der Öffentlichkeit gemäß § 3 Abs. 1 BauGB vorgestellt.

Zu diesem Tagesordnungspunkt wird allen Bürgern Gelegenheit zur Äußerung und Erörterung gegeben.

Durch das von der Firma Dachser GmbH & Co. KG beauftragte

### Grundschule Radeburg

#### Anmeldungstermine für das Schuljahr 2011/12 an der Grundschule Radeburg

##### Liebe Eltern,

wir laden Sie und Ihr Kind zur Schulanmeldung in die Grundschule Radeburg ein. Bitte beachten Sie folgende rechtlichen Grundlagen:  
Für Kinder, die das sechste Lebensjahr bis zum 30. Juni 2011 vollendet haben, besteht die Pflicht zur Anmeldung an der zuständigen Grundschule.

Falls Eltern ihr Kind an einer anderen Schule außerhalb des Schulbezirks oder in freier Trägerschaft anmelden wollen, ist die zuständige Grundschule vorab darüber schriftlich zu informieren.

Spätestens bis zum 15. Februar des Kalenderjahres ist dann ein Antrag auf Aufnahme an der entsprechenden Schule zu stellen.

Als schulpflichtig gelten auch Kinder, die bis zum 30. September des laufenden Kalenderjahres das sechste Lebensjahr vollendet haben und von den Eltern in

der Schule angemeldet werden. Kinder, die nach dem 30. September des laufenden Kalenderjahres sechs Jahre alt werden, können in die Schule aufgenommen werden. Dazu ist es erforderlich, dass die Eltern einen entsprechenden Antrag an die Schule stellen und diesem zugestimmt wird.

Kinder, die im Vorjahr zurückgestellt wurden, sind von den Eltern neu anzumelden.

**Die Anmeldung findet am**  
Dienstag, d. 28.09.10 von 8.00 bis 18.00 Uhr und  
Mittwoch, d. 29.09.10 von 8.00 bis 16.00 Uhr

in der Grundschule – Sekretariat (Dauer ca. 15 Min.) statt. Bei der Anmeldung ist die Geburtsurkunde des anzumeldenden Kindes mitzubringen.

Damme, Rektor

### Verkehrsschulungen

#### „sicher mobil 50 plus“

Schulungen finden zu folgenden Terminen statt:

Landgasthof Berbisdorf - Mittwoch 19.30 Uhr am:  
- 29.09.2010 - 27.10.2010 - 24.11.2010 - 08.12.2010

Gasthaus Naumann, Bärnsdorf - Freitag 19.30 Uhr am:  
- 24.09.2010 - 29.10.2010 - 19.11.2010 - 10.12.2010

## 100 JAHRE

KARINA JENTZSCH

Modehaus Luckow  
DAMENMODEN & HERRENMODEN

vom 01.09. - 11.09.2010

## 10% JUBILÄUMS-RABATT

### am 11.9.2010, 9-20 Uhr, langer EINKAUFS-SAMSTAG MODENSCHAUEN 16 und 18 Uhr

Folgende Geschäfte auf der Großenhainer Straße haben für Sie geöffnet: Lederwaren Weser, Die Wollkiste, EASY DIZZY und Kinder- & Jugend Shop. Für das leibliche Wohl an diesem Tag sorgt die Bäckerei Schöne.

**AB SOFORT!** Sie können Ihre persönliche Kundenkarte in unserem Geschäft erhalten. Sie erhalten bei jedem Einkauf einen **3% SOFORTBONUS**.

GROßENHAINER STR. 18 • 01471 RADEBURG • Tel. 03 52 08 / 2474 • Fax / 23 14

### Betriebswirtin mit Buchführungserfahrung

sucht Nebentätigkeit auf 400,00 € Basis.

Bei Interesse bitte melden. Tel: 03 52 08 / 8 08 06

### Brunch - das kulinarische Vergnügen für jeden Geschmack

03.10. Brunch	12,00 €
10.10. Brunch Erntefest	12,00 €
14.11. Brunch Martinsgans	14,00 €
25.12. Weihnachtsbrunch	16,00 €
26.12. Weihnachtsbrunch	16,00 €



Weitere Brunch-Essen können auf Anfrage durchgeführt werden - auch in Verbindung mit der Bowlingbahn.

Nutzen sie diese preisgünstige Alternative für Ihre Familienfeier. - Mindestanzahl 15 Personen.

#### Veranstaltungen

Ü 30 Party	9.10.2010 ab 20 Uhr,	Eintritt 5,00 €
Ü 30 Party	25.12.2010 ab 20 Uhr,	Eintritt 5,00 €
Silvesterfeier	31.12.2010 ab 20 Uhr,	Pauschalpreis all incl. 78,00 €

## HOTEL Radeburger Hof

01471 Radeburg • Großenhainer Str. 39 • Tel. 03 52 08 / 8 80 • Fax 8 84 50

### ERST DIE FARBE MACHT DEN UNTERSCHIED

Gardinen • Tapeten • Bodenbeläge und Zubehör  
Rollos • Markisen • Faltstores

Wir mischen den richtigen Farbton Ihrer Wunschfarbe sofort!

\* Wandfarben \* Fassadenfarben \* Lasuren \* Lacke \*

#### Farbenhaus Schiefner

Dresdner Str. 52 • 01471 Radeburg • Telefon 03 52 08 / 23 47



Ihr Partner für individuelles Wohnen

### Fit durch den Herbst

#### Praxis für Physiotherapie Silvia Kotsch

Kursangebote ab September

Mo/Mi	9.00Uhr	Rückenschule/Osteoporosegymnastik
Di	16.00 Uhr	Gesellige Tänze für Jung und Alt
Di	11.00 Uhr	Nordic Walking
Mi	18.00 Uhr	Nordic Walking
Do	9.00 Uhr	Seniorengymnastik/Wirbelsäulengymnastik
	19.00 Uhr	Bauch-Beine-Po Sportkurs

Weitere Termine, Informationen & Anmeldung unter

Tel. 03 52 08 / 8 19 10 und in der Physiotherapie Silvia Kotsch  
Schneiderstraße 3 (bei ALDI) • 01471 Radeburg

### Tag der offenen Tür bei der FFW Radeburg

11. und 12. September 2010, Beginn um 10 Uhr.

Es erwarten Sie Vorstellung des neuen Hilfeleistungslöschfahrzeuges HLF 20/16, Stadtrundfahrten mit dem Löschfahrzeug, Schauvorführungen, Imbiß/Kaffee und Kuchen, eine Tombola, Kinderprogramme u.v.m.

Am 11.09.2010 ab 18.00 Uhr Disko (Eintritt frei) gegen 0.00 Uhr Überraschungseinlage.



### www.kulturverein-radeburg.de

Das 8. Heft der Schriftenreihe zur Geschichte der Stadt Radeburg und ein passender Kalender erscheinen zum Vogelscheuchenfest am 5. September.

Schriftenreihe zur Geschichte der Stadt Radeburg



KULTUR & HEIMATVEREIN RADEBURG e.V.

# Wild-Wochenende

**Freitag, 24.09.2010 ab 18.00 Uhr,**  
**Sonnabend, 25.09.2010 ab 18.00 Uhr**  
**Sonntag, 26.09.2010 ab 11.00 Uhr**

Ihre Vorbestellung nehmen wir ab sofort entgegen!

Gemeinschaftskost Werner Buchheim  
 Meißner Berg 78 · 01471 Radeburg  
 Tel.: 03 52 08 / 23 30 · Fax: 03 52 08 / 3 32 20

## Pulsnitztal-Reisen

Ihr Partner für Bus-, Flug- und Pkw-Reisen

TELEFON: (03 57 95) 38 60  
 Der direkte Draht!

Kostenfreie  
 Buchungshotline  
 (08 00) 2 87 02 87

Gewerbepark 1, OT Reichenbach  
 01920 Haselbachtal  
 http://www.pulsnitztal-reisen.de

**Interessante Tagesfahrten**

11.09. Hengstparade in Moritzburg – inkl. Eintritt zur Parade und Stallbesichtigung	37,- €
14.09. Wörlitzer Park – Mittagessen, 1 Std. Parkführung, Gondelfahrt, Kaffeetrinken	49,- €
15.09. Radebeul – Schloss Wackerbarth – inkl. Führung Weinkeller + Verkostung	46,- €
16.09. Sächsische Schweiz – inkl. RL, Kirmitschaltal, Mittag + 1 Freigeit., Kaffeetr.	44,- €
20.09. Berlin für Wissbegierige – Auffahrt BB-Infotower, Führung durch das Sony-Center	33,- €
23.09. Leipzig – Neues Seenland – Region mit Zukunft – Mittag im 120m hohen Panorama-Tower, 2Std. Rundf. mit RL, einstündige Schifffahrt a. d. Cospudener See	49,- €
26.09. Bad Muskau – Fürst-Pückler-Park, Waldeisenbahn und Findlingspark Nochten	46,- €
30.09. Riesengebirge – über Görlitz nach Karpack, Mittag, Rückfahrt über Harrachov	46,- €
01.10. Chemnitz – Konzert mit Helene Fischer – LIVE – inkl. Karte der Kategorie 3	67,- €
08.10. Ernst Hutter & Die Egerländer Musikanten – inkl. Eintritt + Abendessen	59,- €
14.10. Böhmisches Schweiz – „goldener Herbst“ bei Vera – inkl. Kaffee u. Abend	34,- €
16.10. Leipzig – mit Panometer und Stadtrundfahrt oder Zoo und Freizeit	ab 31,- €
16.10. Musical Dinner im Ballhaus Watzke – inklusive Show, 3-Gänge-Menü	ab 58,- €
17.10. Tag des Handwerks – „Faszination Zeit – Zeit erleben“, Mittag, Führung, Kaffee	40,- €
31.12. Silvester im Ballsaal „Deutsche Eiche“ – Heiko Haarg, 4-Gang-Silvester-Menü	76,- €
31.12. Silvester im Oppach – 4-Gang-Gala-Menü, Tombola, Feuerwerk, Live-Musik	95,- €
31.12. Klipp's Wasserwelten – 3 Shows, 3-Gang-Menü, Höhenfeuerwerk, Glas Sekt	107,- €
31.12. EXKLUSIV – Theaterkahn in Dresden – Programm, Menü, buchbar bis 20.09.	143,- €

**Unsere beliebten Mehrtagesfahrten – alle mit Durchführungsgarantie!**

07.09.-12.09. Radeln/ Neusiedler See – 5x Ü/HP, 2x Schifffahrt, 1x Weinverkostung	469,- €
25.09.-29.09. Romant. Elsass für Genießer – 4x Ü/HP im Hotel "Ochsen" in Kehl-Kork, 1x Flammkuchen-Essen, 1 Kl. Weinprobe, Eintr. „Plan incline“, 3 Tage RL	425,- €
29.09.-08.10. Rad Sardinien – 7x Ü/HP, 2x Zw.-Ü a. d. Fähren, inkl. Fährkosten, 5 Ausfl.	959,- €
05.10.-10.10. Kroatien – 4x Ü/HP im 3*-Hotel, 2Std. Stadtführung Porec, 2 Ausfl. mit RL	349,- €
12.10.-15.10. Paris exklusiv – 3x Ü/F, RL in Paris, Kabarett, Auffahrt 3. Etg Eiffelturm	490,- €
12.10.-15.10. Paris mit Disneyland – 3x Ü/F, Eintr. Disneyland + Walt Disney Studios	353,- €
14.10.-15.10. Hamburg mit RL und Mögl. Musicalbesuch: Tarzan, König d. Löwen	ab 129,- €
15.10.-18.10. Traubenfest in Meran – 3x Ü/HP, inkl. Eintr., 2x RL, Vincent & Fernando	299,- €

**Transferfahrten / Individueller Urlaub**

13.09.-19.09. Aktivurlaub auf Usedom – 6x Ü/HP im Hotel "Pirou" mit Shuttleservice zum Strand, Mögl. zum Angeln, Bootsverleih- und Radverleih, Sauna	449,- €
29.09.-08.10. Baden Sardinien – 7x Ü/HP, 2x ZÜ, Ausfl., „Hirtten, Pilger und Banditen“	759,- €

**Flug & Schiff bei Pulsnitztal-Reisen**

02.10.-09.10. Gruppen-Flug/Andalusien mit Pulsnitztal – 7x Ü/HP im "Las Palomas"	599,- €
06.11.-12.11. Kreuzfahrt – Mit der Costa Luminosa im Mittelmeer, 4x Ü/VP an Bord, 2x ZÜ/HP, Pulsnitztal-Reisebegl., dt. RL an Bord, zubuchbar Ausflüge	ab 839,- €
AUSBLICK 29.05.-05.06.2011 Kreuzfahrt – „Metropolen der Ostsee“ – Gruppenreise über Schweden, Estland, Russland, Dänemark ; nur noch bis 16.11.2010	2-Bett-innen Kabine ab 1.039,- € 2-Bett-außen -Kabine ab 1.149,- €

**Weihnachten und Silvester**

22.12.-26.12. Brixen & Meran – Italien – 4x Ü/F, abends 4x 3-Gang-Menü, Konzert des Montanara-Chors, RL Meran, Halbtags-RL Tauberer Ahrntal	399,- €
23.12.-26.12. Weimar – 3x Ü/F, 3x Abendessen, RL Thüringer Wald, RL Weimar	349,- €
30.12.-01.01. Altenburg – 2x Ü/HP, Getränke-inklusive-Silv., Kartentafel Skat-Brunnen	329,- €
30.12.-02.01. Altmühltal – 3x Ü/HP, 1x 4-Gang-Gala-Dinner, Rundfahrt inkl. RL	399,- €
30.12.-02.01. Bayerische Rhön – 3x Ü/HP, Silvester-Büfett, Neujahrskonzert	369,- €
30.12.-02.01. Oberpfalz – 3x Ü/HP, Silvesterfeier m. Büfett, RL Amberg + Bayr. Wald	389,- €
30.12.-02.01. Ceska Lipa – 3x Ü/HP, Silv.feier u. -menü, Mitternachtssekt, Live-Musik	329,- €

Änderungen + Irrtümer vorbehalten!

Reisebüro KönigsbrückMarkt 7  
 01936 Königsbrück  
 Tel: 035 795 - 381-0 · Fax: 035 795 - 381-12

Seniorenclub Radeburg  
 Meißner Straße 1  
 Tel. (03 52 08) 8 00 66

## Singen mit Kindern

Die Singschule der Kirchgemeinde Radeburg lädt alle Kinder ab 4 Jahren zum gemeinsamen Singen, trommeln, tanzen und spielen ein!

donnerstags 16 Uhr  
 Kirchplatz 2

Ihr Kantor Markus Mütze tel: 035208 3333

## Mittelschule „Heinrich Zille“ Radeburg

### Berufsorientierung an der Mittelschule

Die Berufsorientierung ist eine der tragenden Säulen des pädagogischen Konzeptes der Heinrich-Zille-Schule. Unser Leitmotiv „Kein Abschluss ohne Anschluss“ beinhaltet nicht nur die Zielsetzung, dass jeder Schüler den für ihn bestmöglichen Schulabschluss erreicht, sondern auch den Anspruch, dass jeder mit einer klaren beruflichen Perspektive unsere Einrichtung verlässt. Dies kann eine weiterführende Schule sein, mit dem Ziel, das Fachabitur, oder Abitur abzulegen – wovon im letzten Jahr ca. ein Drittel unserer Absolventen Gebrauch machte – oder eine duale Berufsausbildung, aber auch eine überbetriebliche Ausbildungsmaßnahme. Für dieses praxiserprobte Konzept erhielten wir im letzten Herbst das Qualitätssiegel für Berufs- und Studienorientierung vom Sächsischen Kultusministerium.

Um solch ein Konzept mit Leben zu erfüllen, braucht es engagierte Partner vor Ort, bei denen wir uns an dieser Stelle ganz herzlich bedanken möchten.

Begonnen hat diese Zusammenarbeit schon im Jahr 2004 mit der Firma Hagenuk KMT Kabelmesstechnik Radeburg, damals noch im Rahmen des Projekts „Kurs 21“.

Unser Dankeschön geht aber auch an die vielen Firmen und Handwerksbetriebe in und um Radeburg, die uns seit Jahren unterstützen, sei es durch Materialien, die Bereitstellung von Praktikumsplätzen oder indem sie einfach für uns ihre Türen öffnen, so zum Beispiel:

- Hagenuk KMT Kabelmesstechnik GmbH
- Flachglaswerk Radeburg GmbH
- KVR Kunststoff und Verfahrenstechnik Radeburg GmbH
- Werbung u. Kommunikationsdesign Klaus Kroemke
- Derschner Heißprägesevice
- Kindereinrichtung „Haselnusspatzen“
- Kindereinrichtung „Sophie Scholl“
- Kinderhaus „Glückspilze“
- Kindereinrichtung Volkersdorf

- Kindereinrichtung Thiendorfer Kinderland
- Kindereinrichtung Tauschaer Spatzennest
- Kindereinrichtung Großdittmannsdorf
- Bäckerei Schöne
- Bäckerei – Café Richter
- Agrargenossenschaft Radeburg e.G. Großdittmannsdorf
- Autohaus Mathias Jahn GmbH
- Metallbau Gerd Bennewitz Großdittmannsdorf
- PETZ Märkte GmbH REWE: XL
- Möller Edeka-Markt
- Physiotherapie „Marion Seifert“
- Altenpflegeheim „Friedenshöhe“ Radeburg
- Rollendes Gastmahl Gemeinschaftskost Werner Buchheim
- MITRAS Composites-System GmbH
- Heiko Gneuß, Autolackiererei
- Friseursalon Georg Inh. Cornelia Börner
- Bachmann, Roland textiles Wohnen
- Autohaus Fiebig GmbH
- Sparkasse Meißen Beratungszentrum Radeburg
- Gärtnerei Habelt

Diesjähriger Höhepunkt wird die Mitorganisation und Teilnahme unserer Schule an der 3. Radeburger Ausbildungsmesse (www.r-au-m.de) am 17./18. September sein, die sich unter Schirmherrschaft des Radeburger Gewerbevereins zu einem wichtigen Treffpunkt von Schulen, Firmen, Eltern und Schülern im Landkreis entwickelt hat.

Getreu nach dem afrikanischen Sprichwort „Zur Erziehung eines Kindes braucht es ein ganzes Dorf“ versuchen wir alle an Ausbildung Beteiligten zusammen zu bringen und hoffen auf rege Teilnahme an der Ausbildungsmesse, vor allem von Eltern mit ihren Kindern.

Michael Ufert  
 -Schulleiter-

## DSV Rollskitour und Deutsche Meisterschaften im Rollski

### Sten Kaiser und Bastian Wiedemeier holen Gold und Silber bei den Junioren für die Region

Bei der DSV Rollskitour 2010 fanden am 14./15.08.2010 die Bergläufe in der klassischen und freien Technik in Seiffen statt. Überraschend dabei war das Abschneiden der beiden Bärnsdorfer Junioren Sten Kaiser und Bastian Wiedemeier. Über die Distanz von 10 km mit bis zu 13%

Steigung siegte Sten in 22:53,0 vor Bastian. Dem 8-jährigen Marc-Ole Gogol aus Radeburg gelang über 3 km der Sieg in beiden Techniken. Die ebenfalls aus Radeburg stammende Julia Naujokat lief an beiden Tagen auf einen ausgezeichneten zweiten Platz.

### Silber und Bronze bei den Deutschen Meisterschaften

Bei den Deutschen Meisterschaften am 21./22.08.2010 in Schmalenberg (Winterberg) gewann Sten Kaiser im Einzel über 28km in 53:54,2 die Silbermedaille. Im Sprint holte er sich noch die Bronzemedaille. Die Radeburgerin Julia Naujokat gewann im Sprint der Schüler ebenfalls eine Bronzemedaille. Mit einer ausgezeichneten Lei-

stung lief Bastian Wiedemeier in der Jugend im Einzel und Sprint jeweils auf Platz 4. Im Rahmenprogramm gewann Frances Kaiser bei den Schülern 8/9 Durch Ihre Leistungen haben sich Sten Kaiser und Bastian Wiedemeier für das Weltcupfinale im Rollski vom 09. - 12.09.2010 in Italien qualifiziert.

Lutz Kaiser

In den Geschäftsräumen der Radeburger Wohnungsgesellschaft mbH, liegen der Lagebericht und der Jahresabschluss zum 31. Dezember 2009 vom 13.09. bis 24.09.2010 in der Zeit von 9.00 bis 15.30 Uhr, freitags von 9.00 bis 12.00 Uhr zur Einsichtnahme aus.

**RADEBURGER** Wohnungsgesellschaft mbH  
 Großenhainer Straße 24  
 01471 Radeburg

## Verkehrssicherheit

### Danke für Warnwesten



Der Kindergarten Volkersdorf und das Kinderhaus Großdittmannsdorf bedanken sich recht herzlich bei der Firma Silbernagel GmbH für die tollen Warnwesten. Die Kinder waren begeistert und wie man sehen kann, kamen sie bereits bei unserem Spaziergang zum Einsatz. Die Warnwesten sind nicht mehr wegzudenken.

**Schuldnerberatung in Radeburg**  
 am Freitag, den 24. September  
 von 9.00-12.00 Uhr; Bürgerbüro  
 Erdgeschoß Stadtverwaltung - Bauamt

**Rentenberatung**  
 Jeden zweiten Dienstag im Monat von  
 15-16 Uhr - Bürgerbüro  
 Erdgeschoß Stadtverwaltung - Bauamt

**Technischer Ausschuß**  
 14.09.10 - 19.00 Uhr  
 im Ratssaal der Stadt Radeburg

**Sitzung des Stadtrates**  
 23.09.2010 - 19:30 Uhr  
 im Ratssaal der Stadt Radeburg

**Sprechstunde Schwangerenberatung**  
 Ort: Radeburg- Seniorenclub Meißner Str. 1  
 3. Donnerstag im Monat/ 9:00-10:30 · Voranmeldung erbeten unter  
 Mf. 03521 7253452 · Themen: Antrag Babyerausstattung  
 allgemeine soziale Beratung rund um Schwangerschaft  
 A. Janotta, Sozialarbeiterin

## An alle Führerscheinbewerber!

Unser nächster LSM-Lehrgang (Lebensrettende Sofortmaßnahmen) für Führerscheinbewerber findet am Montag, dem 06.09.2010 und am Dienstag, dem 07.09.2010 von 17.00 - 20.30 Uhr in Radeburg, ASB-Sozialstation, Lindenallee 8b statt. Die Teilnahme an beiden Tagen ist erforderlich. Vorherige Anmeldung unter Telefon: 035208/81032

## Ev.-Luth. Kirche Radeburg

**Sonntag, den 05. September** 9.30 Uhr Familiengottesdienst auf dem Parkplatz Erntedankfest auf dem Parkplatz Röderstraße  
*Bei schlechtem Wetter findet der Gottesdienst in der Kirche statt. Die Erntegaben, welche wieder für die Kinder aus Tschernobyl im Kurheim Volkersdorf bestimmt sind, bitten wir direkt zum Gottesdienst auf den Parkplatz mitzubringen.*

**Sonntag, den 12. September** 9.00 Uhr Predigtgottesdienst mit Diakon Albrecht gleichzeitig Kindergottesdienst 15. Sonntag nach Trinitatis

**Sonntag, den 19. September** 9.00 Uhr Festgottesdienst zum Kirchweihfest mit Taufgedächtnis und Abendmahl, gleichzeitig Kindergottesdienst anschließend Kirchenkaffee

**Sonntag, den 26. September** 9.00 Uhr Predigtgottesdienst gleichzeitig Kindergottesdienst 17. Sonntag nach Trinitatis

**Bibelstunden:** 19.30 Uhr jeden Mittwoch  
**Junge Gemeinde:** 18.30 Uhr jeden Mittwoch  
**Frauenkreis:** 14.30 Uhr Dienstag, den 07. September  
**Kreis der Mitte:** 19.30 Uhr Dienstag, den 21. September  
**Mutti-Kind-Kreis:** 9.00 Uhr Dienstag, den 14. und 28. September

**Freiraum für Frauen:** 19.30 Uhr Donnerstag, den 16. September  
**Vierzig-Plus-Minus:** 19.30 Uhr Mittwoch, den 29. September  
**Vorschulkreis:** 9.30 Uhr Sonnabends

Herzlich laden wir ein zum **Gemeindeabend am Mittwoch, dem 08. September 2010** im Gemeindesaal  
 Vortrag über das Leben und Wirken von Nikolaus Ludwig Graf von Zinzendorf (1700 – 1760) mit Andy Hammig aus Dresden

zum **Gemeindeabend**  
 Bericht über die Arbeit von „Open doors“ (Verfolgte Christen) am **Dienstag, dem 21. September 2010 – 19.30 Uhr** im Gemeindesaal

Sprechzeit Pfr. Seifert: dienstags 17 – 18 Uhr oder nach Vereinbarung!  
 Telefon: 035208/349617

*Im Namen der Kirchvorsteher und Mitarbeiter grüße ich Sie herzlich  
 Ihr Pfarrer Frank Seifert*

## KOMMT GRATULIEREN

Herzliche Glückwünsche übermittelt die Stadtverwaltung Radeburg

### zum 75. Geburtstag

am 05.09. Kaule, Werner Bahnhofstr. 11  
 am 11.09. Puhane, Andreas Siedlungsstr. 14, Berbisdorf  
 am 11.09. Schober, Marie-Luise Bahnhofstr. 2  
 am 19.09. Niese, Werner Hospitalstr. 16  
 am 26.09. Pietzsch, Margot Berbisdorfer Hauptstr. 34, Berbisdorf

### zum 80. Geburtstag

am 09.09. Petzold, Gerda Dammweg 6, Berbisdorf  
 am 16.09. Antrag, Armin Edenkobener Str. 5c  
 am 16.09. Gabriel, Max Eichenstr. 13  
 am 21.09. Klingler, Helga Dresdner Str. 32  
 am 27.09. Brühl, Wolfgang Meißner Berg 57  
 am 29.09. Brühl, Marga Meißner Berg 57

### zum 85. Geburtstag

am 30.09. Kretzschmar, Annelies Gartenstr. 5

### zum 90. Geburtstag

am 09.09. Metzloff, Irmgard Hospitalstr. 16  
 am 27.09. Hantsch, Olga Meißner Berg 46

### zum 91. Geburtstag

am 10.09. Ludwig, Käthe Lindenallee 10

### zum 92. Geburtstag

am 22.09. Meißner, Martha Bodener Straße 8, Boden

### zum 95. Geburtstag

am 11.09. Eymael, Käthe Bärnsdorfer Hauptstraße 41 C, Bärnsdorf



### Zur Goldenen Hochzeit gratulieren wir

am 03.09. **Gisela u. Manfred Hennig**, Königsbrücker Str. 24, Radeburg  
 am 17.09. **Ingetraud u. Siegfried Peisker**, Gartenstr. 16, Radeburg  
 am 21.09. **Erika u. Manfred Radochla**, Alte Poststr. 2, Radeburg.

## Apothekenbereitschaftsplan

Bereitschaftszeiten der Apotheken in Großenhain und Radeburg:  
 - tägl. von 8 Uhr bis zum nächsten Tag 8 Uhr  
 - zusätzl. Spätdienste Mo-Fr von 18 Uhr - 20 Uhr  
 - zusätzl. Dienste an Sonn- u. Feiertagen von 10 - 12 Uhr, 17-19 Uhr

04.09. Regenbogen - Apotheke Meißen	Stadt - Apotheke	17 - 19
05.09. Apotheke am Kirchplatz Weinböhla	Mohren - Apotheke	10 - 12 & 17 - 19
06.09. Apotheke im Kaufland Meißen	-Triebischtal Schützestr. 1	Stadt - Apotheke 18 - 20
07.09. Löwen - Apotheke Radeburg	Apo am Kupferberg	18 - 20
08.09. Moritz - Apotheke Meißen	Marien - Apotheke	18 - 20
09.09. Rathaus - Apotheke Weinböhla	Löwen - Apotheke	18 - 20
10.09. Sonnen - Apotheke Meißen	Mohren - Apotheke	18 - 20
11.09. Apotheke im Kaufland	Löwen - Apotheke	17 - 19
12.09. Triebischtal - Apotheke Meißen	Löwen - Apotheke	10 - 12 & 17 - 19
13.09. Mohren - Apotheke Großenhain	Mohren - Apotheke	18 - 20
14.09. Markt - Apotheke Meißen	Stadt - Apotheke	18 - 20
15.09. Stadt - Apotheke Großenhain	Stadt - Apotheke	18 - 20
16.09. Elbtal - Apotheke Meißen	Marien - Apotheke	18 - 20
17.09. Apotheke am Kirchplatz Weinböhla	Mohren - Apotheke	18 - 20
18.09. Alte Apotheke Weinböhla	Apo. am Kupferberg	17 - 19
19.09. Löwen - Apotheke Radeburg	Marien - Apotheke	10 - 12 & 17 - 19
20.09. Regenbogen - Apotheke Meißen	Apo. am Kupferberg	18 - 20
21.09. Alte Apotheke Weinböhla	Mohren - Apotheke	18 - 20
22.09. Triebischtal - Apotheke Meißen	Löwen - Apotheke	18 - 20
23.09. Marien - Apotheke Großenhain	Marien - Apotheke	18 - 20
24.09. Apotheke im Kaufland	Marien - Apotheke	18 - 20
25.09. Rathaus - Apotheke Weinböhla	Apo. am Kupferberg	17 - 19
26.09. Elbtal - Apotheke Meißen	Apo. am Kupferberg	10 - 12 & 17 - 19
27.09. Löwen - Apotheke Großenhain	Löwen - Apotheke	18 - 20
28.09. Moritz - Apotheke Meißen	Apo. am Kupferberg	18 - 20
29.09. Rathaus - Apotheke Weinböhla	Stadt - Apotheke	18 - 20
30.09. Sonnen - Apotheke Meißen	Löwen - Apotheke	18 - 20
01.10. Löwen - Apotheke Radeburg	Apo. am Kupferberg	18 - 20
02.10. Marien - Apotheke Großenhain	Marien - Apotheke	17 - 19
03.10. Stadt - Apotheke Großenhain	Stadt - Apotheke	10 - 12 & 17 - 19

## Norbert Wieckhorst

Steuerbevollmächtigter  
 Fachberater für Testamentsvollstreckung  
 und Nachlassverwaltung (DStV e.V.)

Bahnhofstr. 2 Tel.: (0 35 22) 5 15 70  
 01558 Großenhain Fax: (0 35 22) 51 57 38  
 info@stb-wieckhorst.de Funk: (01 72) 3 64 34 94

## Zahnärztlicher Notdienst Radeburg / Moritzburg

An Samstagen, Sonntagen, Feiertagen jeweils von 9-11 Uhr

04.09./05.09. Herr Dr. Zimmer DD-Weixdorf, Schönburgstr. 21a Tel. 0351/8804921 Tel. priv. 0351/8804202	02.10./03.10. Frau Dr. Mehlhorn DD-Weixdorf, August-Wagner-Str. 2 Tel. 0351/8903641 priv. 0351/8804241
11.09./12.09. Frau Dr. Gross Radeburg, Heinrich-Zille-Str. 13 Tel. 035208/2195	
18.09./19.09. Herr Dr. Gäbler, DD-Langebrück, Dresdner Str. 17 Tel. 035201/ 70227 mobil. 0172/ 3517069	
25.09./26.09. Herr DS Reinhold, Radeburg, Großenhainer Str. 27 Tel. 035208/ 80516	

Für die vielen lieben Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich meines **90. Geburtstages** möchte ich mich bei allen Gratulanten recht herzlich bedanken.  
**Käthe Klingler**

## Danksagung

Schweren Herzens haben wir Abschied genommen von

### Renate Weißbach

geb. Faulenbach  
 \* 03.05.1942 † 19.07.2010

Herzlichen Dank allen, die sich in stiller Trauer beim Abschied von meiner geliebten Frau, unserer lieben Mutti und Omi mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme durch Worte, Schrift-, Geld- und Blumenspenden zum Ausdruck brachten.

### In stillem Gedenken

Dr. Ullrich Weißbach  
 Sybill und Ralf Hornischer und Sebastian Dana und Frank Büttner  
 Radeburg, im Juli 2010

## Danksagung

Still und leise, ohne ein Wort  
 gingst Du von deinen Lieben fort

Für die liebevollen und zahlreichen Beweise aufrichtiger Anteilnahme durch Wort, Schrift, Blumen, Geldzuwendungen, stillen Händedruck und ehrendes Geleit beim Abschiednehmen von unserer lieben Mutter, Oma und Uroma

Frau **Margarete Wehnert**  
 geb. 13.5.1922 gest. 9.8.2010

möchten wir allen Verwandten, Nachbarn und Bekannten herzlich danken. Ein besonderer Dank gilt dem Privaten Bestattungshaus Fritsche und Frau Weber für ihre einfühlsamen Worte.

In stiller Trauer  
 Sohn Lothar mit Margit  
 Sohn Siegmund mit Bärbel  
 Sohn Eckhard mit Brigitte  
 ihre Enkel und Urenkel



In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meinem guten Mann, unserem Vater und Opa,

### Hans-Arnim Klieme

geboren am 13.01.1922 in Dresden  
 gestorben am 28.08.2010 in Moritzburg

Elfriede Klieme  
 Wolfram Klieme und Familie  
 Heiko-Ralf Klieme und Familie

Die Beerdigung findet am Montag, dem 06.09.2010, 13 Uhr auf dem Friedhof in Radeburg statt.

Wenn der Mensch den Menschen braucht

## Privates Bestattungshaus Fritsche

Ansprechpartner: Irmgard Balbrink  
 01471 Radeburg • Dresdner Str. 6

Tag & Nacht - Tel.: 03 52 08/3 07 08



## Ärztliche Notdienste

Rettungsstelle Meißen:  
 Die Vermittlung des diensthabenden Bereitschaftsarztes erfolgt in dieser Zeit über die

**03521-73 85 21**

Bereitschaftszeiten:  
 Mo, Di, Do: 19.00 - 7.00 Uhr  
 Mi: 14.00 - 7.00 Uhr  
 Fr: 14.00 - 8.00 Uhr  
 Sa: 08.00 - 8.00 Uhr  
 So u. Feiertag:  
 8.00 - 8.00 Uhr bzw. 7.00 Uhr

## Ihr Partner für Bestattungsvorsorge und im Trauerfall



### Erd-, Feuer-, Baum- und Seebestattungen

### Bestattungsvorsorge zu Lebzeiten

01471 Radeburg August-Bebel-Straße 5

Ihre kompetente und freundliche Ansprechpartnerin vor Ort:  
 Frau Kristina Zimmermann



Tag & Nacht 035 208 / 349 777

## Bestattungen Radeburg

Vertrauensvoll und diskret werden Sie in allen Trauerangelegenheiten beraten von Frau Christa Matthes

Tag & Nacht  
 035208  
 4368

01471 Radeburg  
 Marktstraße 8

Für die vielen Glückwünsche und schönen Geschenke anlässlich meines Schulanfanges möchte ich mich, auch im Namen meiner Eltern, bei allen Verwandten, Freunden und Bekannten recht herzlich bedanken.  
**Marcus Schmidt**



*Kindergartenzeit ade, jetzt lernen wir das ABC. Stolz werden wir den Ranzen tragen und neugierig so manches fragen.*



Copyright 2010 Foto: Eulitz Radeburg

*Wir möchten unseren Eltern, Verwandten, Bekannten und Freunden für die vielen Zuckertüten und Geschenke zu unserem Schulanfang danken. Es war ein wunderschöner, unvergesslicher Tag für uns und wir freuen uns, dass wir endlich in die Schule gehen können! Ein großes Dankeschön auch an das gesamte Team des AWO Kinderhauses „Glückspilze“, vor allem an Frau Melkjs und Frau Metzler.  
 Timo Zscheuschler, Richard Thieme, Benjamin Schütz, Lea Lobrinus, Anna Monstadt, Bennet Kitsch, Gina Rodewald, Leon Mensch, Emily Ehrlich, Jasmin Hanisch*

A B C D E F G H I J K  
 L M N O P Q R S T U V W X Y Z

*Wir möchten Danke sagen, auch im Namen unserer Eltern, für die vielen schönen Geschenke und Zuckertüten.  
 Lydia Radseck & Pascal Wutke*

FÜR DIE ZAHLREICHEN GLÜCKWÜNSCHE, DIE VIELEN SCHÖNEN GESCHENKE ANLÄSSLICH MEINES SCHULANFANGES MÖCHTE ICH MICH, AUCH IM NAMEN MEINER ELTERN, BEI ALLEN VERWANDTEN, BEKANNTEN UND FREUNDEN RECHT HERZLICH BEDANKEN.  
 VANESSA FLECHSIG  
 RADEBURG, IM AUGUST 2010

Mein Schulanfang, der war der Hit. Viele Gäste feierten im Gemeindehaus mit. Der Regen machte uns an dem Tag gar nichts aus, das Essen schmeckte und mit den Pferden ging es trotzdem raus. Die Wünsche und Geschenke der Leute waren eine Masse, darum feiere ich im nächsten Jahr auch den Einzug in die 2. Klasse.  
 Einen herzlichen Dank an alle Gratulanten und Helfer, die den 7. August zu einem unvergesslichen Tag für mich machten.  
**Felicita Geithner**  
 Steinbach, August 2010

**Fahrzeugbeschriftungen • Drucksachen • Textil-Drucke • Tassen**

**W&K**  
 Werbung & Kommunikationsdesign Kroemke  
 August-Bebel-Str. 2 • 01471 Radeburg  
 Tel. 035208/80810 • Fax 035208/80811 • www.kroemke.com

**Angelverein Radeburg**

**Tolles Jugendangellager am Stausee Quitzdorf**



Radeburgs Anglernachwuchs

Nachdem in dem für alle Kinder und Jugendlichen offenen zwei Schnupperangeln im April und Mai keine Fische gefangen wurden, konnte es am 11. Juni endlich zum Jugendlager in Richtung Stausee Quitzdorf gehen. Darauf freuten sich die Kinder schon lange, um mal ein anderes Gewässer kennen zu lernen. Ziel waren dabei die am Ufer des Stausees gelegenen Bungalows des Niederschlesischen Ferienorfes (ehemals KIM-Ferienobjekt). Als wir nach ca. einer Stunde Fahrt angekommen waren, dauerte es nicht lange bis der Vereinshänger eingeladen war und die ersten Kinder am Wasser saßen um die ersten Fische zu fangen. Währenddessen regelten die Erwachsenen das Formelle mit dem Vermieter und bereiteten den Grill vor. Mit viel Hoffnung auf den großen Fang fuhren wir am nächsten Morgen mit den Booten hinaus. Leider fiel auch dabei die Ausbeute ziemlich rar aus, denn es wurde nur ein Fisch gefangen. Trotz des unbeständigen Wetters hatten alle viel Spaß am Wasser und angelten unermüdet weiter.

Die am Ufer angelnden Kinder konnten unterdessen mehr Erfolg verbuchen, auch wenn die Zielfische Karpfen, Zander und Wels weiter auf sich warten ließen. Es konnten einige Weisfische gefangen werden. Die drei Medaillen konnten dabei an Bruno Kahle, Franz Schiefner und Annika Rosenhan übergeben werden.

Nach einem letzten Mittagessen in der Seeschenke ging es nach drei Tagen wieder ab in die Autos und Richtung Vereinsgarage nach Radeburg, wo bereits die Eltern auf ihre Kinder warteten.

Trotz der mäßigen Fänge waren sich alle Kinder einig, dass das Wochenende sehr gelungen war und die Zeit mal wieder viel zu schnell verging.

An dieser Stelle noch besten Dank an die Bäckerei Schöne für das gesponserte Semmelmehl, an den Anglerverband Elbflorenz für die finanzielle Unterstützung sowie an alle Eltern und Angelfreunde die ihre Autos bereitgestellt haben.

Doch nicht nur bei der Jugendgruppe bewegt sich etwas. Auch die „alten Hasen“ haben verschie-

dene Veranstaltungen außerhalb und während der Angelsaison. So gibt es im Frühling und Herbst Mitgliederversammlungen bei denen Beschlüsse gefasst, Besatzmaßnahmen und andere wichtige Neuheiten bekannt gegeben werden.

Eröffnet wird die Angelsaison traditionell mit dem Anangeln im Mai, welches dieses Jahr wieder am Stausee Radeburg stattfand. Dabei konnten mit schönen Karpfen die ersten zwei Plätze von Claus Stibbe (60 cm) und Uwe Gießler (50cm) belegt werden. Die vier Plötzen von Alexander Damme reichten dabei für den 3. Platz.

Zum diesjährigen Nachtangeln an der Röder konnten neben einer Socke noch drei weitere Fänge gelandet werden. Entgegen den Erwartungen belegte dabei ein Aal (65 cm) den 1. Platz. Gefangen wurde dieser zu späten Stunde von Karsten Treffs.

Den 2. und 3. Platz konnten sich die noch zur Jugendgruppe zählenden Sportfreunde Johann Maul (Döbel) und Patrick Berge (untermaßiger Karpfen) sichern. Für ein Nachtangeln an der Röder, ist dies allerdings keine Ausbeute wie man sie sich vorstellt. Daran trägt wohl der Vogel des Jahres 2010, der Kormoran, einen großen Anteil. Der lang anhaltende Winter ließ die Seen lange Zeit mit Eis bedeckt und so war die Röder die einzige Nahrungsquelle für die fischfressenden Tiere, wie Kormoran und Fischotter. Verhältnismäßig viele

dieser Tiere räumten die Große Röder fast vollkommen leer, sodass im Frühjahr der Fischbestand auf ein Minimum zurückging und die Besatzarbeiten der letzten Jahre zunichte waren. Die Ansiedlung von seltenen und bedrohten Fischarten wie Bitterling, Hasel oder Aal ist unter den gegebenen Umständen im FFH-Gebiet der Großen Röder nicht mehr möglich.

So bleibt den Angelfreunden nur die Hoffnung auf das Abangeln am 26.09. am Stausee Radeburg, welcher durch die Eröffnung des Brettmühlenteiches in Zschorna als Angelgewässer dieses Jahr nicht unter so enormen Angelndruck, wie die letzten Jahren stand. Leider entwickelten sich auch in diesem Jahr Algen und Wasserpest enorm, so dass auch das Angeln am Stausee Radeburg fast unmöglich ist. Was soll's, den 180 Angelfreunden bleiben ja noch die Arbeitseinsätze und das Skatturnier bei denen man wenigstens fachsimpeln kann.

Einladen möchte der Verein alle Freunde und Fischliebhaber zum Vogelscheuchenfest am 05.09.2010 in Radeburg und zum Abfischen am 09.10.2010 in Berbisdorf. Lecker Fischspezialitäten erwarten Sie. Der Erlös kommt dem Verein und seiner Jugendgruppe zugute.

Aktuelle Informationen und Bilder wie immer auf [www.av-radeburg.de](http://www.av-radeburg.de).

Der Vorstand



Wenig Fisch - aber viel Spaß am Quitzdorfer See.

**Aus dem Stadtrat berichtet**

**JA zu Arbeitsplätzen, JEIN zum Soccerpark**

Am Donnerstag, dem 26. August, traf sich der Stadtrat von Radeburg zu seiner 12. Sitzung. Neben dem Bericht der städtischen Wohnungsgesellschaft standen die Erweiterung des Gewerbegebietes Süd und die Vergabe der Bauleistungen für die Heinrich-Zille-Straße im Vordergrund. Spannend sind die Gedanken der Stadtväter und -mütter zu einem möglichen Soccer-Park.

**Wohnungsgesellschaft „läuft gut“**

Breiten Raum nahm zunächst der Lagebericht der Wohnungsgesellschaft Radeburg ein, den Geschäftsführerin Jana Funke vortrug. Im Gegensatz zu den Berichten der Wohnungsgesellschaften mancher anderen Stadt war der Vortrag hier wenig spannend – einfach weil die Geschäftsleitung eine gute Arbeit gemacht hat. Das spricht sich herum und führt dazu, so das Fazit von Frau Funke, „dass neue Mieter nicht nur aus Radeburg und den Ortsteilen kommen, sondern auch aus Dresden, auch aus Berlin und selbst aus den alten Bundesländern, die begeistert sind, wie preiswert man hier wohnen kann.“

**Dachser: Radeburg statt Polen**

.... und Dachser-Chef Bernd Häger ist ständig bestrebt, einheimische Arbeitskräfte zu rekrutieren,

ergänzt Stadtrat René Eilke, der den Unternehmer gut kennt. Südlich der Südstraße soll das Gewerbegebiet Süd um ein weiteres Bau Feld, das bis zur Großdittmannsdorfer Straße reicht, erweitert werden. Etwa ein Drittel der Fläche wird das Unternehmen Dachser mit einem neuen, wesentlich größeren Logistikzentrum bebauen, das auch in Polen hätte stehen können, wo Dachser bereits an 7 Standorten präsent ist. Dem Vernehmen nach soll das neue Zentrum etwa die Größe haben wie jenes in Hof-Regnitztal. Dort bewegt Dachser jeden Monat 68.000 Wareneinheiten, die 49.000 Tonnen wiegen. Dachser betreibt in Hof zwei Warehouses

mit insgesamt 11.800 Quadratmetern und kann 38.000 Paletten lagern. Die Gesamtumschlagfläche beträgt 13.800 Quadratmeter. Die Gesamtbetriebsfläche beträgt 84.000 m<sup>2</sup>. Etwa das kann auch Radeburg erwarten. Zum Vergleich: Das derzeitige Radeburger Objekt ist 3300 m<sup>2</sup> groß, die Gesamtbetriebsfläche 25.000 m<sup>2</sup> und hat nur halb so viele, nämlich 19.000 Palettenstellplätze. 42 Arbeitsplätze hatte Dachser vor 15 Jahren hier geschaffen. Es lässt sich erwarten, dass auch personell deutlich aufgestockt wird.

**Zuschlag für Zillestraße ging nach Tauscha**

Mit einem Angebot von unter 400.000 € war die Firma Wolfgang Hausdorf aus Dobra der günstigste von sechs Anbietern.



Blick in ein Dachser-Logistikzentrum

© Dachser Logistics

Bauamtsleiterin Irene Gröschke freute sich über das Ergebnis aus zwei Gründen: zum einen habe das Gebot im Rahmen der Vorberechnungen gelegen, was bei derzeit wieder anziehenden Preisen nicht unbedingt zu erwarten war, zum anderen hat Radeburg mit der Firma Hausdorf schon in der Vergangenheit gute Erfahrungen gemacht.

**Bekommt Berbisdorf einen Soccerpark?**

Der amtierende Bürgermeister Christian Damme gestand: „Als wir das Angebot auf den Tisch bekamen, waren wir, Bürgermeister Jesse und ich, gleich dagegen.“ Inzwischen habe er, Damme, sich aber überlegt, dass für den weitgehend verwilderten Parkbereich gar nicht schlecht sei. In einem Soccerpark wird mit dem Fußball Golf gespielt – mit Einrichtungen wie beim Minigolf, nur auf größerer Fläche. „Vielleicht,“ so befand Christian Damme schließlich, „sollte man sich den Investor doch einmal anhören – vielleicht ist ja auch der Berbisdorfer Park nicht die einzige Option und man könnte auch andere Standorte vorschlagen...“ Dieser Ansicht schlossen sich auch andere Stadträte an. Nun will man sich den Investor anhören.

Wer wissen will, was Soccerfußball ist, kann sich unter diesem Link ein Youtube-Video ansehen: <http://tinyurl.com/2ep5bn6>

K.Kroemke

**Tornado I**

**Spendenstand für die Wiederherstellung des Zillehains und der Zappelbude**



Durch eine umstürzende Linde wurde der Giebel der „Zappelbude“ zerstört.

1560 € gingen inzwischen an Spenden für die Wiederherstellung des Zillehains ein, 500 € wurden auf das Stadtkonto für die Zappelbude eingezahlt. Dies teilte Stadtkämmerin Renate Kormann den Stadträten mit.

Spenden können mit der Angabe des Spendenzwecks (z.B. „Förderung Naturschutz“ oder „Zappelbude“ auf folgendes Konto eingezahlt werden:

Stadt Radeburg  
BLZ 850 550 00,  
Konto 3 100 310 003

**Leserzuschrift**

**Gefahr für spielende Kinder**

Die Stadt Radeburg hat sich sehr viel Mühe gegeben um unseren Zille-Park wieder in Ordnung zu bringen. Vielen Dank. Aber leider gibt es noch einige Stellen an denen noch gearbeitet werden muß! So hat die Stadt am Meißner Berg an den Garagen angefangen die Schäden zu beseitigen. Bis man

festgestellt hat, dass dieses Grundstück nicht der Stadt Radeburg sondern der Garagengemeinschaft gehört. Da unsere Kinder gern hinter unserem Haus spielen, wäre es schön, wenn man die Garagengemeinschaft dazu bewegen könnte etwas zu unternehmen.

Silvio Langner



Gefährlich für Kinder: umgestürzte Bäume stehen unter Spannung und können bei Betreten zu schweren Verletzungen führen.

**Radeburg - Stausee**

**Geht gar nicht - und Fahrrad auch nicht**

„Schmerzhaft für Hundepfote, Fußgelenk und Fahrradreifen“ - so wäre die Wegequalität der Würschnitzer Straße jenseits des Eingangs zum Stausee-Campingplatz kurz zusammenzufassen. Nach der Sanierung des Staubeckens hinterlässt die im Auftrag der Talsperrenmeisterei Gottleuba / Weißeritz handelnde Baufirma, die zur „Wiederherstellung“ verpflichtet ist, den Weg in einem nie dagewesenen Zustand. Vorher war hier ein Feldweg, der gleichzeitig auch als Nationaler

Fernwanderweg Ostsee-Saale-talsperren und als regionaler Wanderweg durch das LSG Röderaue-Kienheide ausgeschildert ist.

Durch den Eintrag von grobem Gestein ist der Weg nun zwar mit schwerer Technik befahrbar, aber die Naherholungssuchenden vom Stausee, Spaziergänger aus Radeburg, Jogger, Nordic Walker, Hunde, Wanderer und Radfahrer müssen die Erfahrung machen, dass Schmerzvermeidung hier Wegvermeidung heißt. KR



Die Pfützen waren auch vorher schon da, die konnte man aber umgehen. Den spitzen Steinen kann man kaum ausweichen.

**Verkehrsclub Deutschland**

**Radeln mit eingebautem Rückenwind**

Fahrradfahren ist gesund, preisgünstig und umweltverträglich, zudem ist man mit dem Fahrrad oft eher am Ziel. Der Verkehrsclub Deutschland e.V. (VCD) weist darauf hin, dass man mit einem herkömmlichen Rad in der Stadt auf einer Strecke bis zu fünf Kilometern von Tür zu Tür schneller als ein Auto ist, das gerade auf Kurzstrecken viel Sprit verbraucht - hochgerechnet bis zu 30 Liter je 100 km. Mit einem Elektrofahrrad verlängert sich diese Strecke sogar auf neun Kilometer. Diese auch Pedelecs genannten Fahrräder haben einen Elektromotor, der die Tretkraft des Fahrers unterstützt. Steigungen, lange Strecken und Gegenwind sind damit auch für weniger sportliche Fahrer kein Problem mehr. Für ältere oder körperlich eingeschränkte Menschen bieten sie neue Möglichkeiten der Mobilität. Doch auch beim Einkaufen, auf dem Weg zu Arbeit oder wenn man mit Kindern unterwegs ist, kommt die Unterstützung durch den Motor wie gerufen: Mit dem Pedelec lassen sich viele Wege schneller und entspannter zurücklegen. Der Elektromotor des Rades setzt ein, sobald man in die Pedale tritt. Die gewünschte Unterstützung kann dann stufenweise gewählt werden, ehe sich der Motor bei 25km/h automatisch abschaltet. Mit einer Akkudauer sind Reichweiten bis zu 60 Kilometern möglich. Aber auch ohne Motorunterstützung kann das Rad problemlos gefahren werden. Der Motor des Pedelecs kann sich in der Nabe des Vorderrades, des Hinterrades oder in der Nähe des Tretlagers befinden. Wer Wert auf eine Rücktrittbremse legt, greift zum Elektrorad mit Vorderrad-antrieb. Der VCD empfiehlt, die unterschiedlichen Antriebsarten bei einer Probefahrt auszuprobieren. Es ist ratsam, das Rad auch einmal ohne Motorunterstützung zu fahren, um zu sehen, wie es sich mit leerem Akku radelt. Mit durchschnittlich

25 Kilogramm sind Elektroräder recht schwer, daher ist es sinnvoll, das Rad vor dem Kauf auch einmal anzuheben. Die in Elektrorädern vorwiegend eingesetzten Lithium-Ionen-Akkus können bis zu 1000 Mal aufgeladen werden. In der Regel werden sie vom Rad abgenommen und über ein Ladegerät aufgeladen. Da die Akkus auch in ungenutztem Zustand altern, ist eine Lebensdauer von drei bis fünf Jahren realistisch. Der VCD rät, sich beim Hersteller zu erkundigen, wie lange er die Verfügbarkeit von Ersatzakku garantiert, und sich diese Garantiedingungen schriftlich bestätigen zu lassen. Die Preisspanne bei Elektrorädern reicht von 800 bis 4000 Euro. Ein qualitativ gutes Rad ist nach Einschätzung der VCD-Experten ab etwa 1500 Euro zu haben. Die Kosten für einen weiteren Akku liegen zwischen 400 und 1000 Euro. Die begrenzte Lebensdauer des Akkus sollte beim Kauf eines Pedelecs bedacht werden. Ein Elektrorad verbraucht etwas über eine Kilowattstunde Strom je 100 Kilometer, die Ladekosten liegen bei etwa 20 Cent pro Kilowattstunde. Um Pedelecs wirklich klimabewusst zu nutzen, sollte der Akku nur mit Strom aus regenerativen Energiequellen geladen werden. Ansonsten fallen je nach Strom-Mix vier bis 14 Gramm CO<sup>2</sup> je Kilometer an. Zum Vergleich: Als Autofahrer verursacht man durchschnittlich 140 Gramm CO<sup>2</sup> pro Kilometer. Am klimafreundlichsten bleibt aber in jedem Fall das reguläre Fahrrad ganz ohne Motor. *Persönliche Beratung rund um Fahrräder und Pedelecs bieten Experten des VCD im Rahmen der Verbraucherkampagne »für mich, für dich, fürs klima« unter der kostenlosen Telefonnummer 0800 1 20 30 900 montags, mittwochs und freitags 9.00 - 15.00 Uhr sowie dienstags und donnerstags 13.00 - 18.00 Uhr.*

**Seniorenakademie**

**Dresdner Seniorenakademie Wissenschaft und Kunst - ein neues Semester beginnt**

Im Oktober startet an der Dresdner Seniorenakademie Wissenschaft und Kunst das Wintersemester 2010/2011. Gemeinsam mit den Hochschulen und Museen der Stadt Dresden entstand wieder ein vielseitiges Bildungsprogramm für alle Bürger aus Dresden und seinem Umland, die bereits aus dem Berufsleben ausgeschieden sind. Das Programm enthält Vortragsreihen zu Themen aus den Gebieten Natur, Medizin, Geschichte und Gesellschaft, Konzerte und Theateraufführungen sowie Vorlesungen und Seminare an der Technischen Universität, der Hochschule für Musik und der Hochschule für Bildende Künste.

linker Flügel und ist ab diesem Datum während des gesamten Semesters persönlich montags bis freitags jeweils 9.00 bis 11.30 Uhr oder auch per Post, per Fax oder per Internet möglich. Die Semestergebühr beträgt unverändert 30,00 Euro. Die Programmbroschüre ist ab dem 15. September 2010 im Büro der Seniorenakademie im Deutschen Hygiene-Museum, montags bis freitags von 9.00 bis 11.30 Uhr, erhältlich.

Die Einschreibung für das Wintersemester 2010/11 beginnt am **Montag, den 20. September 2010** im Deutschen Hygiene-Museum,

Anschriften: Dresdner Seniorenakademie Wissenschaft und Kunst Lingnerplatz 1; 01069 Dresden, Tel.: 0351 490 6470 Fax: 0351 490 6471 Email : buero-seniorenakademie@dsa-senioren.de, Weitere Informationen: <http://www.tu-dresden.de/senior>

**Landgestüt Moritzburg**

**Moritzburger Landbeschäler Sieger im Springchampionat von Verden**

Im Hannoveraner Springpferdechampionat am 08.08.2010 für 5-jährige Pferde konnte die Sächsische Gestütsverwaltung - Landgestüt Moritzburg einen großen Erfolg feiern: Sieger nach 2 Umläufen und Stechen um den Sieg wurde der Fuchshengst LEMWERDER von Lordanos aus der Goldmarie von Goldfever, gezüchtet bei Ernst Stahlhut in Stadthagen (Niedersachsen). Der Hengst wurde von dem Moritzburger Gestütswärter Philipp Schober perfekt vorgestellt und konnte sich in den Prüfungen steigern. Erhielt er in der Qualifikationsprüfung von den Richtern die Wertnote 8,7, so wurde im ersten Umlauf im Finale der Ritt mit der Note 8,8 bewertet. Im zweiten Umlauf wurden dann von den drei Richtern unabhängig voneinander die Noten 9,2, 9,4 und 9,5 vergeben, die von keinem

anderen Teilnehmer erzielt werden konnten. Damit distanzierte das Paar die nächstplatzierten Pferde klar mit 1,6 Punkten Vorsprung. LEMWERDER hatte bereits in Burgstädt vor 4 Wochen die Qualifikation für das Bundeschampionat erreicht, zu dem er Anfang September mit seinem Reiter nach Warendorf reisen wird. Mit dem Sieg im Hannoveraner Springpferdechampionat gilt er in Warendorf als einer der Favoriten. Zum Bundeschampionat muss er sich mit den besten 5-jährigen Springpferden aus dem gesamten Bundesgebiet messen.

Zur ersten Hengstparade am 05.09.2010 wird das Paar auf Grund des Championatstermines nicht teilnehmen können, aber am 11. und 19.09.10 wird LEMWERDER mit Philipp Schober zu sehen sein.



*Allen Gratulanten,  
die uns anlässlich  
unserer Hochzeit ehrten  
und so freundlich gedachten,  
sagen wir auf diesem Wege  
ein herzliches Dankeschön.*

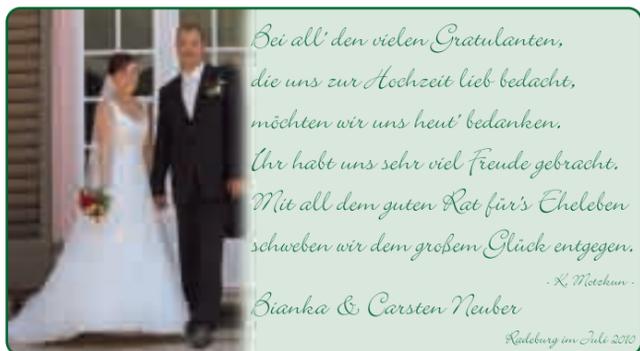
Sylvie & Martin Mensch



*Herzlichen Dank möchten wir an alle sagen, die mit ihren Glückwünschen und Geschenken zu einem traumhaften Start in unser Eheleben beigetragen haben . . .*

Kristin Eilke (geb. Andrea)  
& René Eilke  
mit Maddox  
& Lennox

Radeburg, im Juni 2010



*Bei all' den vielen Gratulanten,  
die uns zur Hochzeit lieb bedacht,  
möchten wir uns heut' bedanken.  
Ihr habt uns sehr viel Freude gebracht.  
Mit all dem guten Rat für's Eheleben  
schweben wir dem großen Glück entgegen.*

Bianka & Carsten Neuber

Radeburg im Juli 2010



*„Da, wo dein Schatz ist,  
da ist auch dein Herz.“  
(Matthäus-Ev.)*

Steffi Klingner-Emmerich &  
Roland Emmerich

*bedanken sich anlässlich der  
Hochzeit für die netten Worte,  
Aufmerksamkeiten, lieben Wünsche  
und Geschenke.  
Dank Euch wird es immer ein  
unvergesslicher Tag für uns bleiben.*

**Schlösserland Sachsen**

**20. Jahrestag der deutschen Einheit: Schlösserland Sachsen feiert mit - am 3. Oktober sachsenweiter Familien Erlebnistag**

Am Sonntag, dem 3. Oktober 2010 laden sachsenweit 27 Schlösser, Burgen, Gärten und Klöster zum „Familien Erlebnistag“ – einer Kooperation der staatlichen und nichtstaatlichen Häuser - ein. Der Tag voller Geschichten wird in diesem Jahr nicht ausschließlich längst vergangene Zeiten zum Leben erwecken, sondern in einigen Häusern auch die - aus dem Blickwinkel der alten Gemäuer - jüngere Vergangenheit. In der Bautzener Ortenburg z.B werden ehemalige DDR Plakate gezeigt, die Festung Königstein dokumentiert u.a. die 20jährige Bautätigkeit, die Jugendherberge Schloss Colditz lädt zur Kinderolympiade wie vor 20 Jahren ein und auch im Klosterpark Altzella schaut man mit Geschichten und Liedern auf die letzten beiden Jahrzehnte zurück.

menau, der Burg Stolpen oder im Barockgarten Großsedlitz und der Festung Dresden. Auf der Albrechtsburg Meissen dreht sich alles um das Porzellan, Holz dagegen gibt im Daetz Museum Lichtenstein den Ton an, so wie der Wein auf Schloss Wackerbarth. Im Kloster Buch ist man den Mönchen ganz nah und auf der Augustusburg den Oldtimern. In Pillnitz und im Großen Garten stehen Pflanzen und Natur im Vordergrund der Aktionen. Das detaillierte Programm unter [www.schloesserland-sachsen.de](http://www.schloesserland-sachsen.de)

Darüber hinaus muss aber niemand befürchten, dass Ritter, Prinzessinnen, Mägde, Schätze, Kammerdiener oder Märchen verloren gegangen sind. Man begegnet ihnen zum Beispiel auf Schloss Rochlitz, Burg Kriebstein, Burg Mildenstein, Brug Gnadstein, Schloss Moritzburg, Schloss Güldengossa genau so, wie im Barockschloss Delitzsch, im Barockschloss Ram-

Und noch ein weiteres Angebot will die Sachsen und ihre Gäste zum Besuch der sächsischen Denkmäler in den sächsischen Herbstferien animieren. Die Ferienabattaktion „ZWEI für EINE“ am Familien-Erlebnistag. Am 3. Oktober können einmalig an allen Veranstaltungsorten zwei schlösserTOURENKarten zum Preis von einer erworben werden. Für nur 18 € können damit zwei Erwachsene mit bis zu vier Kindern sieben Tage lang das gesamte Schlösserland Sachsen mit seinen 50 Häusern erobern.

**Willkommen und Herein spaziert!**

# Sofortkredit ab 1.500 €



**- kleine Raten  
- schnelle  
Kreditentscheidung**

**Fragen Sie mich,  
ich berate Sie gern.**

**Ines Prillwitz**  
Generalvertretung der Allianz®  
Beratungs- und Vertriebs AG  
Steinbach • Amtsgasse 2  
01468 Moritzburg  
Telefon: 035243/46871  
Fax: 035243/46873  
Funk: 0162/2576712  
ines.prillwitz@allianz.de

## Landkreis Meißen - Landratsamt

### 126 jugendliche Alg-II-Empfänger in Ausbildung vermittelt

Mit Ausbildungsbeginn am 09.08.2010 haben die BerufsberaterInnen des Amtes für Arbeit und Soziales (AfAS) Meißen bereits 126 Hilfeempfänger in Ausbildung vermittelt.

81 junge Menschen konnten während der letzten Monate einen betrieblichen Ausbildungsvertrag unterschreiben.

45 Jugendliche und junge Erwachsene haben am 09.08.2010 eine durch das AfAS geförderte Berufsausbildung (BaE) begonnen. Dabei wird in 20 verschiedenen Berufen ausgebildet, vom Beikoch über den

Fachlageristen und die Friseurin bis hin zum Zweiradmechaniker. Darüber hinaus haben nunmehr 38 Bewerber ihre schulische Berufsvorbereitung an den Berufsschulzentren des Landkreises aufgenommen. Insgesamt meldeten sich 408 Jugendliche im Zuständigkeitsbereich des Amtes für Arbeit und Soziales Meißen ausbildungssuchend und werden nun individuell durch die Berufsberatung betreut. Zielstellung ist es, bis zum 30.09.2010 jedem Ausbildungssuchenden ein Angebot entsprechend seiner Interessen, Fähigkeiten und Bildungsvoraussetzungen zu unterbreiten.

### Alg II-Leistungen aus einer Hand - Landkreis beantragt Entfristung und Erweiterung der Zulassung als kommunaler Träger des SGB II ab 01.01.2011

Der Landkreis Meißen hat mit Schreiben vom 02. August 2010 die Entfristung der Zulassung als kommunaler Träger für SGB II-Leistungen ab dem 01.01.2011 beantragt. Gleichzeitig wurde mit einem zweiten Schreiben um Erweiterung der Zulassung infolge der Kreisgebietsneugliederung gebeten.

Beide Anträge wurden zwischenzeitlich vom Sächsischen Staatsministerium für Soziales und Verbraucherschutz befürwortet und nunmehr zur abschließenden Bearbeitung und erbetenen Zustimmung an das Bundesministerium für Arbeit und Soziales in Berlin weitergeleitet.

Geplant ist, ab 01. Januar 2011 zwei Jobcenter mit Sitz in Meißen, Riesa und jeweiligen Außenstellen in Radebeul und Großenhain einzurichten, die sich vollumfänglich um die Belange der Hartz IV-Empfänger kümmern. Im Gebiet des Altlandkreises Meißen hat das Amt für Arbeit und Soziales (AfAS) diese

Aufgabe bereits während der letzten 5 Jahre erfolgreich umgesetzt. Im Kreisgebiet Riesa-Großenhain war bislang die ARGE (eine Arbeitsgemeinschaft von Arbeitsagentur und Landkreisverwaltung) zuständig. Bereits nach der Fusion im Sommer 2008 hat sich die Landkreisverwaltung für eine Ausweitung des Optionsmodells im Gesamtlandkreis Meißen und damit Übernahme der Betreuung von Langzeitarbeitslosen in kommunaler Eigenverantwortung ausgesprochen. In ihrer Sitzung am 24.06.2010 bekräftigten nun auch die Mitglieder des Kreistages diese Entscheidung und beschlossen die zukünftige Umsetzung des Vorhabens.

Derzeit wird auf allen Ebenen mit Hochdruck daran gearbeitet, dass die neuen Strukturen und Zuständigkeiten ab 01.01.2011 funktionieren. Vor allem die persönliche Betreuung der Hilfeempfänger durch kompetente Sachbearbeiter und Fallmanager sowie der reibungslose Ablauf des Zahlungsverkehrs sollen sichergestellt werden.

Landrat Arndt Steinbach und alle vor Ort handelnden Personen sind jedoch zuversichtlich, dass es klappt und der Landkreis Meißen als optierende Kommune auch weiterhin seine Stärken bei der Betreuung und Eingliederung von Langzeitarbeitslosen beweisen kann.

## Sachsen

### Regierungsbilanz: Der Kurs stimmt

Sachsens Ministerpräsident Stanislaw Tillich hat eine positive Bilanz des ersten Regierungsjahres gezogen. „Wir haben uns gefunden und erste wichtige Projekte auf den Weg gebracht“, sagte Tillich am 27.8. bei der Vorstellung „Ein Jahr Schwarz-Gelb in Sachsen“. Die Zusammenarbeit sei konstruktiv, „betonte er in Dresden. Wirtschaftsminister Sven Morlok (FDP): „Unser Ziel ist es, Sachsen fit für 2020 zu machen. Um das zu erreichen, müssen wir insbesondere in Bildung und Infrastruktur investieren. Wir marschieren in die gleiche Richtung, das ist viel wert.“

Als besonderen Erfolg wertete der Regierungschef die Verständigung auf den Doppelhaushalt 2011/12. „Das war unser wichtigstes Projekt im ersten Regierungsjahr. Wir werden keine neuen Schulden machen, obwohl die Einnahmen bis 2012 um über eine Milliarde Euro zurückgehen“, sagte Tillich. Damit werde die solide Finanzpolitik des Freistaates fortgesetzt und das Fundament für wirtschaftliches Wachstum in der Zukunft gelegt. „Das ist gelebte Generationengerechtigkeit“, so Tillich. Dieser Weg schaffe außerdem Freiräume. „Durch die geringere Verschuldung spart Sachsen im Vergleich zu anderen ostdeutschen Ländern jährlich Zinsen in Höhe von fast einer Milliarde Euro. Damit können wir unseren hohen Standard bei Hochschulen und die Kita-Förderung finanzieren.“

Daneben hat die schwarz-gelbe Landesregierung weitere wichtige strategische Projekte auf den Weg gebracht. Dazu zählen die Bewältigung des demografischen Wandels, der Beginn einer umfassenden Staatsmodernisierung und eine Steigerung der Qualität bei der Bildung. „Mit der neugestalteten Bildungsempfehlung ermöglichen wir mehr Schülern den Weg zum Abitur. Die individuellen Entwicklungen sind besser berücksichtigt, ohne aber das Leistungsniveau abzusenken“, so der Ministerpräsident. Durch die Einstellung von zusätzlichen Lehrern und Referendaren sichere man außerdem die Bildungsqualität von morgen.

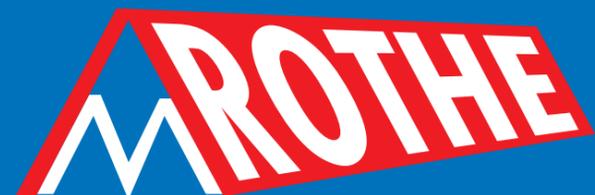
Spürbar verbessert hat sich die Lage auf dem Arbeits- und Ausbildungsmarkt in Sachsen. „Die niedrigste Arbeitslosigkeit seit 1991 und ausreichend Ausbildungsplätze zeigen, dass wir gut durch die Krise gekommen sind“, so Morlok. Neue Instrumente sorgen dafür, dass sächsische Unternehmen noch innovativer sein können und weitere Arbeitsplätze schaffen. Mit der neuen „Sächsischen Innovationsprämie“ können seit Juli vor allem kleinere Unternehmen zusammen mit Hochschulen und Forschungseinrichtungen neue Produkte entwickeln.

Wirtschaftsminister Sven Morlok: „Der Aufschwung in Sachsen ist kraftvoll, wir erwarten in diesem Jahr bis zu drei Prozent Wachstum. Sächsische Unternehmen profitieren in besonderem Maße von der Erholung nach der Wirtschaftskrise, sie sind im Vergleich zu anderen Bundesländern besonders innovativ. Die Auftragsbücher sind wieder gefüllt.“

Im Verkehrssektor ist es der Regierung gelungen, Lücken im Verkehrsnetz zu schließen, etwa durch die Freigabe des elf Kilometer langen Abschnittes der A4 zwischen Hohenstein und Limbach – einem Verkehrsprojekt Deutsche Einheit Nr. 15. Auf der Schiene kommt die Elektrifizierung der Sachsen-Franken-Magistrale voran und eine schnellere Zugverbindung zwischen Dresden und Berlin kommt durch Zusagen der Deutschen Bahn und technischen Verbesserungen in Reichweite.

Auch die innere Sicherheit bleibt Priorität: Jedes Jahr werden 300 junge Frauen und Männer als Polizisten ausgebildet und die sächsische Polizei damit schrittweise verjüngt. Der bereits 2006 beschlossene Abbau von 2.441 Stellen wird bis 2019 gestreckt und erfolgt ausschließlich durch Altersabgänge. Ein neues Versammlungsrecht wurde geschaffen, um dem Missbrauch von Gedenktagen und -orten durch Rechts- und Linksextreme vorzubeugen. Beim Verbraucherschutz wurde die Finanzierung von 13 Beratungsstellen in Sachsen gesichert.

Medienservice Sachsen



## Dachdeckermeister Mario Rothe

**DÄCHER • ABDICHTUNGEN • FASSADEN • GERÜSTE**

Bahnhofstraße 8 • 01471 Radeburg  
Tel. 03 52 08 / 81030 • Fax 81031 • FU: 0172 / 901 23 86  
http://www.dachdecker-rothe.de

Mitglied der Dachdeckerinnung Dresden

## Heizung zu teuer?

**Wir bieten die Alternative:**

**Jederzeit preisgünstiges Brennholz**

**Ausserdem im Angebot:**

**Naturzaunbretter**

**Forstbetrieb Zschorna**

**01561 Schönfeld • Freie Scholle 4**

**Tel. 03 52 48-8 12 44 • Fax 03 52 48-8 15 55**

**Komplette Forstdienstleistungen**

# Wir können auch größer!

**Fahrzeugbeschriftungen aller Art**

Wir beraten Sie gern

## 03 52 08 / 80 810

A.-Bebel-Str. 2 • 01471 Radeburg • www.kroemke.com

## Sachsenforst

### Fördermittel für Waldbesitzer

Neue Antragsformulare für 2011 im Internet - Antragsstichtag am 31. Oktober 2010

Waldbesitzer in Sachsen haben noch bis 31. Oktober 2010 Zeit, Fördermittel für forstliche Maßnahmen zu beantragen, die für das Jahr 2011 geplant sind. Auf Grundlage der Förderrichtlinie „Wald und Forstwirtschaft“ (RL WuF/2007) können Vorhaben zur Wiederaufforstung und zum Waldbau mit standortgerechten Baumarten gefördert werden.

Darüber hinaus stehen Mittel für den forstwirtschaftlichen Wege- und Brückenbau, für forstwirtschaftliche Zusammenschlüsse wie Forstbetriebsgemeinschaften oder Naturschutzmaßnahmen im Wald zur Verfügung. Die Förderrichtlinie, aktuelle Antragsunterlagen für 2011 sowie ausführliche Hinweise zur Antragstellung sind im Internet unter [www.smul.sachsen.de/foerderung/357.htm](http://www.smul.sachsen.de/foerderung/357.htm) zu finden.

Seit Neuauflage der Förderrichtlinie im September 2007 beantragten Waldbesitzer jährlich Finanzmittel in Höhe von 4,4 Mio. EURO. Schwerpunkte lagen im Bereich des Waldbaus, der Wiederaufforstung sowie beim Forstwegebau. 2009 wurden im Privat- und Körperschaftswald des Freistaates Sachsen 39 Kilometer Forstwirtschaftswege sowie 325 Hektar Wiederaufforstung und Waldbau gefördert. Kostenlose Beratungsangebote unterbreiten die Mitarbeiter des Staatsbetriebes Sachsenforst. Regionale Adressen und Ansprechpartner sind unter [www.sachsenforst.de](http://www.sachsenforst.de) einsehbar.

## Sachsen

### Sächsische Staatsregierung beschließt Förderrichtlinie zur Stärkung der kulturellen Bildung

*Sabine von Schorlemer: „Musikalische Bildung ist als wesentlicher Teil kultureller Bildung besonders im Blick“*

Die Sächsische Staatsregierung hat eine Richtlinie zur Stärkung der kulturellen Bildung im Freistaat beschlossen. Darüber informierte die Sächsische Kultministerin Sabine von Schorlemer vor Journalisten in Dresden. Mit der Richtlinie wird die Grundlage dafür geschaffen, Projektträger bei der kulturellen Bildung zu unterstützen.

„Im Blickfeld haben wir dabei besonders die musikalische Bildung als wesentlichen Teil kultureller Bildung. Wenn Kinder in der Klassengemeinschaft gemeinsam ein Instrument lernen, fördert dies die Konzentrations- und Merkfähigkeit, das Selbstbewusstsein und die soziale Kompetenz“, so Sabine von Schorlemer. Die Ministerin verwies auf das Modellprojekt „Jedem Kind ein Instrument“: Mit Beginn des Schuljahres 2009/2010 war das Pilotprojekt mit 14 Musikschulen an 38 ausgewählten Grundschulen im ländlichen Raum gestartet. Für das Projekt wurden 350.000 Euro jeweils für die Jahre 2009 und 2010 zur Verfügung gestellt. Weiteres Ziel der Förderung ist, zusätzliche Kapazitäten für Koordination, Vernetzung und Evalu-

tion von Angeboten der kulturellen Bildung zu schaffen. In einem regional begrenzten Raum sollen gemeinsame musikalische Aktivitäten über die Generationen hinweg vom Kindergarten über Schulen, kulturelle Einrichtungen und Musikgruppen - gefördert und beispielhaft anderen Regionen zur Verfügung gestellt werden. „So soll möglichst vielen Menschen im Freistaat Sachsen die Teilhabe an kulturellen Veranstaltungen ermöglicht werden“, so Sabine von Schorlemer.

Mit dem Haushaltsgesetz 2009/2010 waren im Haushalt des Sächsischen Staatsministeriums für Wissenschaft und Kunst erstmals Mittel zur Stärkung der kulturellen Bildung im Freistaat Sachsen eingestellt worden (je 600.000 Euro). Im künftigen Doppelhaushalt sind für 2011 etwa 604.000 Euro und rund eine Million Euro für 2012 vorgesehen. Der Antrag auf Förderung ist schriftlich bis zum 15. Dezember für das folgende Jahr an das Sächsische Staatsministerium für Wissenschaft und Kunst zu stellen. Möglich ist eine Förderung von Projekten, für die Fördermittel in Höhe von mindestens 5.000 Euro beantragt werden. Die Richtlinie wird Mitte September im Sächsischen Amtsblatt veröffentlicht.

Medienservice Sachsen



## Lutz Kölling

Fachbetrieb für:

Heidestraße 4a • OT Bieberach  
01561 Ebersbach  
Tel. (03 52 48) 84 30 • Fax 8 43 43  
[www.koelling-gmbh.de](http://www.koelling-gmbh.de)

Heizung  
Sanitär  
Rohrleitungsbau  
Wärmepumpenanlagen  
Klimaanlagen  
Solar

**Errichtung und Wartung vollbiologischer Kleinkläranlagen**

RAZ-LESERREISEN

Urlaub für Genießer



Info & Buchungsservice:  
☎ 0 53 26 / 79 96 90

Bitte Buchungscode angeben: RA1009-APH

Mail: info@ambiente-privathotels.de  
www.ambiente-privathotels.de



Das Original "Schweizer Offiziermesser" von VICTORINOX. Ein Schweizer Produkt von höchster Qualität - multifunktional, wertvoll, zeitlos!

**Heinz Hauptmann**  
-Schleifermeister-  
Untere Marktstraße 16  
01471 Radeburg  
Tel.: 03 52 08/24 28

**Computer streikt?**  
Kompetente private Reparatur, Aufrüstung, Installation, Neubau, Wartung unter  
**01 60 / 1 18 03 15**

Hochsauerland... in Winterberg



**Kirchmeier's Schön & Vital**

- 4 Tage (3 Nächte): Anreise Do. - So.**  
**5 Tage (4 Nächte): Anreise So. - Do.**
- 1x Glas Sekt zur Begrüßung
  - 1x Rücken-Nacken Massage inkl. Fango, Dauer ca. 30 Minuten
  - 1x Intensiv-Gesichtsbehandlung, Dauer ca. 35 Minuten
  - Freie Bad-, Sauna-, und Dampfbadbenutzung
  - Kostenfreier Bademantel

3 bzw. 4 Ü//HP  
nur **195,- €**  
pro P. im DZ

Chiemgau  
Frasdorf, nahe des Chiemsees...



**Karners Gourmet Reise**

- 5 Tage (4 Nächte) inklusive:**
- täglich Frühstück-Schlemmerbuffet
  - 3x 4-Gang Menü
  - 1x 6-Gang-Gourmet-Gala-Menü inkl. begleitender Weine
  - Chiemsee-Schiffahrt Herreninsel
  - Eintritt und Führung Schloß Herren Chiemsee
  - freie Nutzung von Karners Spa mit Saunalandschaft, Schwimmbad, und Fitnessraum

4x Ü//HP  
nur **222,- €**  
pro P. im DZ

Oberkaulitz... Zittauer Gebirge



**Romantische Stunden zu zweit**

- 3 Tage (2 Nächte) inklusive:**
- 1x Frühstücksbuffet warm/kalt
  - 1x Sekfrühstück mit Lachs
  - 3-Gang Wahlmenü Abendessen
  - 6-Gang Candlelight Dinner im historischen Schlossambiente
  - 1x Kosmetikgrundbehandlung für SIE
  - 1x Rückenmassage für IHN

2x Ü//HP  
nur **169,- €**  
pro P. im DZ

Erkunden Sie auf Wanderwegen das romantische Zittauer Gebirge

Für alle Reisen gilt: Termine buchbar ab sofort u. nach Verfügbarkeit (Feiertage ausgeschlossen) Eigene Hin-/Rückreise. Preise exkl. Kurtaxe, Programmänderungen vorbehalten, EZ-Zuschlag, Kinderermäßigung u. Verlängerungsnächte auf Anfrage. Veranstalter: suntouristik GmbH

Dresdner Heidebogen I

**Heidebogen**

Dieser Auszug stammt aus der Richtlinie zur integrierten ländlichen Entwicklung ILE/2007. Im reinsten Förderdeutsch macht er klar, mit welcher Problematik der ländliche Raum zu kämpfen hat. Demographischer Wandel – er ist in aller Munde, aber was bedeutet er genau und vor allem welche Bedeutung hat es für den ländlichen Raum, für unsere Dörfer und kleinen Städte. Demographischer Wandel bedeutet schlicht, dass weniger Kinder geboren werden, als Alte sterben. Das heißt, hält der Trend an, Deutschland langsam leer läuft. Im Osten verstärkt sich das Problem noch durch die Abwanderung vor allem der jungen Frauen in den Westen, die dann dort, sollte dies überhaupt der Fall sein, Kinder gebären. Im vergangenen Jahr hat Sachsen 24.000 Einwohner verloren. Geht das so weiter, dann ist Sachsen, geht man aktuell von einer Bevölkerung von 4 Mio Menschen aus, in 167 Jahren entvölkert. Dass wir das so nicht mehr erle-

ben, ist für heutigen Generationen glücklich, jedoch kein Grund dem mit geeigneten Maßnahmen entgegenzuwirken. In vielen Bereichen des täglichen Lebens sind die Zeichen des demographischen Wandels bereits jetzt deutlich spürbar. Schulen werden geschlossen, weniger Studenten an den Universitäten, weniger Lehrlinge, weniger qualifizierte Arbeitskräfte, steigende Kosten der Krankenversorgung und vor allem viele leer stehende Gebäude.

Dieser Problematik nimmt sich auch die bereits genannte Richtlinie ILE 2007 an. Durch die Vergabe von Fördermitteln für die Sanierung leerstehender Gebäude, soll besonders jungen Familien die Ansiedlung auf dem Lande verbüt werden, denn der Leerfall wertvoller ländlicher Bausubstanz ist besorgniserregend. Immer mehr Gebäude stehen leer oder es lebt noch eine Großmutter darin, für die die Unterhaltung der Gebäude

**„...leerstehend oder von Leerstand bedroht.“  
Demographischer Wandel und was wird mit den Häusern?**

zur unlöslichen Aufgabe wird und deren Familie die Erhaltung nicht bewerkstelligen kann oder will. Für die Kommunen fatal, da die „Ruinen“ nicht nur das Antlitz der Gemeinde verschandeln, sondern dass durch weniger Bewohner auch wichtige Steuereinnahmen wegfallen.

Im Dresdner Heidebogen wurden im vergangenen Jahr über 30 % der zur Verfügung stehenden Mittel für die Sanierung von Scheunen, Ställen, Wohn- und Auszugshäusern ausgegeben. Antragsteller waren dabei meist Familien mit Kindern – ein Lichtblick und ein Schritt in die richtige Richtung. Gehilfe kann auch die Gebäudebörse des Dresdner Heidebogens sein, die eine Plattform bietet, wo sich zukünftige Investoren und Gebäudeanbieter treffen. Jeder kann dort nach Gebäuden suchen oder Gebäude anbieten. Der Dresdner Heidebogen bietet allen privaten Eigentümern von leer stehenden Gebäuden die Möglich-

keit ihre Objekte kostenlos auf der Gebäudebörse einzustellen und sie über den Weg des Internets einer breiten Masse potentieller Interessenten bekannt zu machen. Ebenso haben alle Heidebogen-Kommunen von Großenhain bis Kamenz die Möglichkeit dieses Angebot unkompliziert zu nutzen.

Das Regionalmanagement berät Investoren dazu kostenlos zu Fördermöglichkeiten.

Alle Informationen dazu findet man unter [www.heidebogen.eu](http://www.heidebogen.eu) oder telefonisch beim Regionalmanagement unter 035208-34781.

**Ansprechpartner:**  
Regionalmanagement  
Dresdner Heidebogen  
**Kristina Kroemke**  
Heinrich-Zille-Straße 9  
01471 Radeburg  
Tel.: 035208 – 34781  
Fax: 035208 – 34782  
email: info@heidebogen.eu

Dresdner Heidebogen II

**Junge Familien wohnen gern im Heidebogen**

Immer mehr junge Familien entschließen sich dazu, ihren künftigen Wohnsitz in den Dresdner Heidebogen zu verlegen und für diesen Schritt zudem noch eine attraktive Förderung von bis zu 45% der Investitionskosten zu erhalten. Der Koordinierungskreis hat in seiner Beratung am 30.8. für drei weitere Maßnahmen in Bischheim, Gersdorf und Niederau das regionale Votum erteilt. Insgesamt wurden 2010 im Dresdner Heidebogen bereits 32 Anträge zur Wohnraumschaffung mit einem Gesamt-Investitionsvolumen von mehr als sechs Mio. € durch den Koordinierungskreis befürwortet. Aber auch für viele andere Vorhaben, die das Wohnen auf dem Land attraktiv machen, wie z.B. die Anlage von Spielplätzen oder die Modernisierung von Kindertagesstätten und Vereinshäusern wurde ein Großteil des regionalen Budgets verwendet.

Wer sich gern darüber informieren möchte, was im letzten Jahr im Heidebogen durch engagierte Unternehmen, Vereine und Privatpersonen Neues entstanden ist, der sollte sich den 20. Oktober freihalten. An diesem Tag findet die jährliche Bus-Infotour durch die Region statt.

Das Regionalmanagement berät kostenlos zu den Fördermöglichkeiten im ländlichen Raum, zu Veranstaltungen und zur Teilnahme an der Infotour (Tel. 035208-34781). Weitere Informationen dazu findet man unter [www.heidebogen.eu](http://www.heidebogen.eu)

**Ansprechpartner:**  
Regionalmanagement  
Dresdner Heidebogen  
Michaela Ritter  
Heinrich-Zille-Straße 9  
01471 Radeburg  
Tel.: 035208 – 34781  
Fax: 035208 – 34782  
email: info@heidebogen.eu

Kreismusikschule

**Konzert in Steinbach**

Am **Samstag, 18.9.2010** findet um **15.00 Uhr** in der Dorfkirche Steinbach ein Konzert im Rahmen der Reihe „Musik in den Dorfkirchen des Landkreises Meißen“ statt. Musikschüler der Kreismusikschule werden dieses Konzert bestreiten und freuen sich auf zahlreichen Besuch. Der Eintritt ist frei.

Sachsen

**Kabinetts setzt Arbeitsgruppe zur Bekämpfung des drohenden Ärztemangels in Sachsen ein**

Der Bedarf an niedergelassenen Ärzten im ländlichen Raum ist auf Grund der Altersstruktur der Ärzte größer als der potentielle Nachwuchs. Diese Besonderheit Ostdeutschlands hat nun auch den Westen Deutschlands „eingeholt“. Obwohl sich das Sächsische Gesundheitsministerium seit 2004 zusammen mit der Kassenärztlichen Vereinigung Sachsen und den Krankenkassen intensiv für die Aufrechterhaltung der Gesundheitsversorgung im ländlichen Raum einsetzt und im bundesweiten Vergleich als „Innovationsführer“ bei Maßnahmen gegen den drohenden Ärztemangel gilt, ist absehbar, dass die bisherigen Maßnahmen nicht mehr ausreichen, um Versorgungslücken zu schließen.

„Es ist dringend nötig, weitere Lösungsmöglichkeiten im Bereich der universitären Ausbildung zu sondieren und mit allen verantwortlichen Ressorts gemeinsam zu agieren, die effektivsten Maßnahmen herauszuarbeiten

und umzusetzen. Hierzu hat das Kabinetts heute einen entsprechenden Beschluss gefasst“, erklärte Gesundheitsministerin Christine Clauß.

Das Sächsische Gesundheitsministerium hat 20 (nicht abschließende) Vorschläge aufbereitet und zur Diskussion gestellt. Eine Arbeitsgruppe bestehend aus dem Sozial-, Wissenschafts- und Finanzressort soll diese Vorschläge nun prüfen und bis spätestens 01.03.2011 einen Ergebnisbericht vorlegen.

Die Vorschläge reichen von der Studienzulassung, der Auswahl geeigneter Bewerber über die Änderung der Studieninhalte, die Phase der Weiterbildung, weitere Innovationen bei Sicherstellungsmaßnahmen (Entlastung von Ärzten, Möglichkeiten rollender Arztpraxen) bis hin zur Initiierung einer ressortübergreifenden Strategie, wie die Infrastruktur im ländlichen Raum verbessert werden kann.

Medienservice Sachsen

Weixdorf

**Einladung zum 37. Weixdorfer Sammlermarkt für Münzen, Medaillen, Geldscheine und andere Sammelobjekte** (zugelassen sind z.B. Ansichtskarten, Briefmarken, Orden und Ehrenzeichen, Abzeichen, Etiketten, Überraschungsei-Figuren)

Am **Sonntag, dem 5. September 2010, 9.00 bis 13.00 Uhr** in der Grundschule Dresden-Weixdorf, Am Zollhaus 1, etwa 100 Meter hinter der Weixdorfer Mittelschule.

Gut zu erreichen mit der Straßenbahnlinie 7 bis Endhaltestelle bzw. mit dem Auto über die Königsbrücker Landstrasse.

Gute Parkmöglichkeiten sind vorhanden.

Eintritt: Erwachsene 1 Euro, Begleitperson 0,50 Euro, Kinder und Schüler frei

**Tausch - Ankauf- Verkauf- Information - Beratung - Bewertung**  
2 Euro-Sondermünzen - das neue Sammelgebiet  
Veranstalter: Verein der Münzfreunde Weixdorf und Umgebung (VMW) Tischbestellungen und weitere Informationen  
Tel. 0351-8583682

**Agro Landschafts- & Tiefbau GmbH Radeburg**

- Landschaftsbau
- Erd-, Entwässerungskanal- und Abrißarbeiten
- Nutzfahrzeugservice, LKW- und PKW- Wäsche

Königsbrücker Str. 36 Tel. (035208) 368-0  
01471 Radeburg Fax (035208) 36822

**117 Jahre Handwerksbetrieb**  
gegr. 1893 von Moritz Müller

**G + S Bautischlerei Müller GmbH**  
Fenster + Türen + Fliegenschutz

**Reparaturen und Verglasarbeiten aller Art**

G + S Bautischlerei Müller GmbH  
Am Anger 3 • 01561 Reinersdorf  
Telefon: 03 52 49 / 74 90 • Fax: 03 52 49 / 49 13

**Kachelofen- und Kaminbaumeister Peter Pietzsch**

- ♦ fachmännische Beratung und Planung
- ♦ individueller Bau von Heizkaminen, Kachelöfen und Küchenherden
- ♦ Lieferung und Montage von Schornsteinsystemen
- ♦ Kamin-, Dauerbrand- & Pelletöfen, Gartenkamine und Küchenherde
- ♦ Fliesen- & Natursteinarbeiten, Ofenreinigung & -reparaturen

Der nächste Winter kommt bestimmt

Besuchen Sie unsere große Ausstellung - [www.ofenbau-pietzsch.de](http://www.ofenbau-pietzsch.de)  
01468 Moritzburg/ OT Boxdorf - Hauptstraße 39 - Tel./Fax: 0351/4609122

# Ebersbach

Ausgabe:  
09/2010  
Erscheinungstag:  
03.09.2010



**Ebersbacher  
Amtsbblatt**

Nachrichten und Informationen für Ebersbach und Umgebung  
amtliche Mitteilungen der Gemeinde Ebersbach mit den Ortsteilen Beiersdorf, Bieberach, Cunnersdorf,  
Ebersbach, Ermendorf, Freitelsdorf, Göhra, Hohndorf, Kalkreuth, Lauterbach, Marschau, Naunhof, Reinersdorf und Rödern

## Gemeinde Ebersbach

### Einladung zur Gemeinderatssitzung

Sehr geehrte Einwohner, zu der am **Donnerstag, 23. September 2010, 19.30 Uhr**, im Sitzungssaal der Gemeindeverwaltung Ebersbach stattfindenden öffentlichen Gemeinderatssitzung möchte ich Sie recht herzlich einladen. Die Tagesordnung wird Ihnen ortsüblich bekanntgegeben.

Fehrmann,  
Bürgermeisterin

## Öffentliche Bekanntmachung

### Schließung des Einwohnermeldeamtes am 27. September 2010

Aufgrund eines Fortbildungsseminars bleibt am Montag, 27. September 2010 das Einwohnermeldeamt Ebersbach geschlossen. Sie haben die Möglichkeit, in dringenden Fällen die Öffnungszeiten am Sonntag, 27. September 2010, in der Zeit von 9:00 – 11:00 Uhr zu nutzen.

Fehrmann, Bürgermeisterin

## Wasserversorgung Brockwitz-Rödern

### Trinkwasserqualität und verwendete Zusatzstoffe Stand 18.05.2010

Gemäß Trinkwasserverordnung § 16 Abs. 4 sind die Wasserversorgungsunternehmen verpflichtet, die bei der Wasseraufbereitung in dem Wasserwerk verwendeten Zusatzstoffe bekannt zu geben.

Das Wasserwerk Rödern verwendet folgende Zusatzstoffe zur Trinkwasseraufbereitung:

- Aluminiumsulfat zur Flockung

- Natriumhydroxid zur Erstellung pH-Wert  
- Chlorgas zur Desinfektion des Trinkwassers.

Das Trinkwasser entspricht in allen Qualitätsparametern der Trinkwasserverordnung vom 21.05.2001.

Wasserversorgung Brockwitz-Rödern GmbH

## Ebersbacher Schützenverein

### Niederebersbacher Vogelschießen hat viele Heinzelmännchen



Welche Märchen verstecken sich in den Kostümen?

Das Niederebersbacher Vogelschießen, das der Ebersbacher Schützenverein organisiert hat viele Heinzelmännchen.

Mit großen Elan und einer gewissen Routine haben viele Frauen zum Gelingen des Niederebersbacher Vogelschießen wieder beigetragen. Diesen gilt großer Dank.

15 Seniorinnen trafen sich bei Haasens und wickelten Kränze und Bögen die nach alter Tradition den Umzug des Festes und die Festwiese schmückten.

12 Mütter bereiten den Bastel- und den Spielenachmittag vor. 16 Kuchen wurden von den Niederebersbacherinnen gebacken und zu Gunsten des Kinderfestes verkauft. Über 40 Kinder konnten wie die Großen mit der Armbrust auf ihren

Vogel schießen. Für jeden Treffer gab es Preise.

Und dann gab es noch die Modenschau. Diesmal mit dem Thema Märchen. 20 Darsteller von 3 bis 50 zeigten 45 bunte Kostüme bei 8 Märchen. Glücklicherweise waren wir über die „Vermehrung“ der Zwerge am Freitag zur Hauptprobe waren es nur 2. Das lustige Lied aus dem DEFA-Film brachte noch 2 Zwerge spontan hinzu und am Sonntagabend waren es plötzlich 7 die mit Hake, Lampe und Schaufel in das Festzelt marschierten. Märchen sind doch doch...

Im nächsten Jahr gibt es die Ritter im Mittelalter zu bewundern.

Heidrun Tennert



14.09.2010

### 4. Ebersbacher Herbst- und Schlachtfest am Samstag, 2.10.2010 ab 15 Uhr an der Bockwindmühle Ebersbach

Der Sänger und Schauspieler Sebastian Lohse aus Dresden tritt mit seinem Programm **„Der gelehrte Bauer“** auf. Dieses Unterhaltungsprogramm beinhaltet **Bauernlieder** und **Dorfweisheiten** aus der Feder vieler bekannter Leute wie z.B. Wilhelm Buch, Hans Sachs und Erwin Strittmayer. Weiterhin tragen die **Mühlenwichtel** unseres Kindergartens ein Programm vor. Für Essen und Trinken (kalt und warm) ist gesorgt, unter anderem gibt es wieder das **frisch gebackene Brot** und natürlich **hausschlachtene Produkte** zum Gleich-Essen oder Mitnehmen. Für die Kleinen wird **Puppentheater** stattfinden und die **Strohballen** sind fürs Toben aufgebaut.



Es lädt ein der Heimat- & Mühlenverein Ebersbach e.V.

DER EINTRITT IST FREI!

## Blutspende

### Gesundheitscheck für Blutspender des DRK



Blutspender gleichzeitig mit Ihrer guten Tat genießen.

Jede Blutspende wird nach einer Reihe von Laborparametern zum Spender- und Empfängerschutz untersucht. Damit stellt jede Spende auch eine Kontrolle für den Spender dar. Bei auffälligen Werten erfolgt eine Information. Darüber hinaus erhält jeder Spender nach seiner jeweils dritten Spende (innerhalb 12 Monaten) seine Laborwerte zugesandt. Das betrifft nicht nur die für Blutspender gesetzlich vorgeschriebene Parameter, sondern auch den Cholesterinwert (bei hohen Werten differenziert nach LDL- und HDL-Cholesterin) und den Kreatininwert, der Aussagen über die Nierenfunktion gibt.

Jetzt wird das Spektrum der Untersuchungen noch erweitert. Hinzu kommen die Angaben zum Stoffwechselformparameter Harnsäure, der gemessene Blutdruck und der Body-Mass-Index. Zu allen Parametern erhalten die Spender ausführliche Informationen über Grenzwerte und Bedeutung sowie Verhaltensweise. Eine gute Gelegenheit zur aktuellen Überprüfung der Gesundheit besteht in Zusammenhang mit einer Blutspende an folgendem Tag:

**Mittwoch, 29. September 2010, 15.30 Uhr bis 19:00 Uhr**

Grundschule Kalkreuth, Großenhainer Straße 2  
Ausweichtermine finden Sie in der TerminiDatenbank unter [www.blutspende.de](http://www.blutspende.de), oder Sie können über das Infotelefon 0800/1194911 (kostenfrei) erfragt werden. Der DRK-Blutspendedienst dankt allen seinen Spenderinnen und Spendern im Namen seiner Patienten ganz herzlich.

DRK-Blutspendedienst Ost  
Gemeinnützige GmbH Dresden

## Breitband

### Einladung zu Informationsveranstaltungen zur Breitbandversorgung in der Gemeinde Ebersbach

Liebe Einwohner, im Zuge der Breitbandinternetversorgung wurde durch die Tele-Kabel-Ingenieurgesellschaft mbH Chemnitz für das Territorium der Gemeinde Ebersbach eine Bedarfs- und Verfügbarkeitsanalyse erstellt. Das Ergebnis dieser Analyse möchten wir Ihnen vorstellen. Wir laden Sie dazu recht herzlich zu nachfolgenden Informationsveranstaltungen ein.

Ortsteile Ebersbach, Rödern:  
**Dienstag, 14. September 2010**

19.00 Uhr im Sportheim Ebersbach  
Ortsteile Kalkreuth, Bieberach, Cunnersdorf, Freitelsdorf:  
**Dienstag, 21. September 2010**  
19.00 Uhr im Speiseraum der Grundschule Kalkreuth

Ortsteile Beiersdorf, Ermendorf, Lauterbach, Hohndorf, Marschau, Reinersdorf, Göhra, Naunhof:  
**Dienstag, 28. September 2010**  
19.00 Uhr im Feierraum Reinersdorf

Fehrmann, Bürgermeisterin

## Reinersdorf

### Ein besonderes Konzert in der Kirche Reinersdorf

Musik von Bach, Choräle in alten und neuen Vertonungen, Gospels und KammerJAZZmusik sind zu hören in einem Konzert **„zwischen BACH, LUTHER und JAZZ“** mit BACH & BLUES DRESDEN (Ulrich Thiem, Cello und Gesang, Frank Bartsch, Trompete und Flügelhorn) sowie dem Posaunenchor Reinersdorf - Naunhof.

Sonntag, 25.09., 17:00 Uhr in der Kirche Reinersdorf

### Flohmarkt in Cunnersdorf bei den Tagesmüttern!

Es ist wieder soweit!

Am Freitag 24.09.2010 16-19 Uhr und Samstag 25.09.2010 9-12 Uhr

wird auf der Langen Str. 26 bei Patricia`s Rasselbande und auf der Bieberacher Str. 9 bei Dana`s Schnullerbrigade wieder getrodelt.

Angeboten wird alles rund um`s Kind, ob Sachen (spez. Herbst/Winter), Spielzeug, Autokindersitze oder vieles mehr.

Bei Patricia`s Rasselbande gibt es auch manch anderes Schnäppchen zu finden, sowie Damen- und Herrenbekleidung.

Schauen sie doch einfach mal vorbei.

Ihre Tagesmütter von Cunnersdorf

## KOMMT GRATULIEREN

Den Jubilaren herzliche Glückwünsche übermitteln die Bürgermeisterin und der Gemeinderat Ebersbach. Wir wünschen weiterhin Gesundheit und Wohlergehen.

<b>zum 94. Geburtstag</b> am 08.09.2010	Vetter, Erika	OT Reinersdorf Kleine Seite 14
<b>zum 90. Geburtstag</b> am 18.09.2010	Schneider, Erna	OT Rödern Am Wasserwerk 2
	Neumann, Irmgard	OT Freitelsdorf Straße der Jugend 12
<b>zum 85. Geburtstag</b> am 16.09.2010	Wächter, Ilse	OT Rödern, Dorfstr. 32
<b>zum 80. Geburtstag</b> am 26.09.2010	König, Heinz	OT Rödern Radeburger Str. 17
<b>zum 75. Geburtstag</b> am 03.09.2010	Großmann, Marga	OT Ebersbach Kalkreuther Str. 7
	Theurich, Lisbeth	OT Reinersdorf Kleine Seite 18
	Seiffert, Helga	OT Reinersdorf Am Steinkreuz 1
	Schmiedchen, Gottfried	OT Rödern Radeburger Str. 38
	Matzpreisch, Elfriede	OT Naunhof Alte Dorfstr. 37
	Bieneck, Ursula	OT Beiersdorf Hopfenbachstr. 32
<b>zum 70. Geburtstag</b> am 20.09.2010	Friedrich, Alfred	OT Rödern Radeburger Str. 41
	Uebigau, Maria	OT Beiersdorf Hopfenbachstr. 11

Außerdem gratulieren wir recht herzlich zur Goldenen Hochzeit:

- am 10.09.2010 dem Ehepaar Gottfried und Else Ringel im Ortsteil Rödern, Dorfstr. 45,
- am 24.09.2010 dem Ehepaar Rudolf und Waltraud Jurig im Ortsteil Kalkreuth, Großenhainer Str. 5 und
- am 24.09.2010 dem Ehepaar Günter und Elfriede Petersohn im Ortsteil Naunhof, Alte Dorfstr. 23.



Für die vielen Glückwünsche, die schönen Blumen und die zahlreichen Geschenke zu meinem **80. Geburtstag**

bedanke ich mich bei meinen Kindern, Geschwistern, Verwandten und Nachbarn sowie bei unserer Bürgermeisterin Frau Fehrmann und Herrn Pfarrer Spindler recht herzlich. Ein Dankeschön auch an den Partyservice Hofmann und den Gasthof Freund für die Ausgestaltung der Feierlichkeiten. Ich bin dankbar für die schönen Stunden, die mir bereitet wurden.

Helga Thieme Kalkreuth im August 2010

### Das Evang.-Luth. Kirchspiel Bärnsdorf-Naunhof lädt herzlich ein.

<b>05. September</b> 14. So. n. Trinitatis	09.00 Uhr	Bärnsdorf Gottesdienst zum Erntedankfest mit Kindergottesdienst; Pfr. Brock
	10.30 Uhr	Steinbach Gottesdienst zum Erntedankfest Pfr. Brock
<b>12. September</b> 15. So. n. Trinitatis	09.00 Uhr	Bärwalde Gottesdienst zum Erntedankfest Pfr. Brock
	10.30 Uhr	Naunhof - Gottesdienst zum Erntedankfest, Pfr. Brock
	10.30 Uhr	Berbisdorf Gottesdienst zum Erntedankfest Pfr. Hans
<b>19. September</b> 16. So. n. Trinitatis	10.00 Uhr	Bärnsdorf Kirchspiel-Familiengottesdienst mit Kleiner Kurrende Herr Schneider
<b>26. September</b> 17. So. n. Trinitatis	09.00 Uhr	Berbisdorf Abendmahlsgottesdienst, Pfr. Brock
	10.30 Uhr	Bärwalde Abendmahlsgottesdienst, Pfr. Seifert
	10.30 Uhr	Naunhof Abendmahlsgottesdienst mit Taufe Pfr. Brock
<b>03. Oktober</b> 18. So. n. Trinitatis	09.00 Uhr	Bärnsdorf Gottesdienst mit Kindergottesdienst Pfr. Brock
	10.30 Uhr	Naunhof Abendmahlsgottesdienst, Pfr. Brock

**AWO Pflegewohnheim Rödern**

**Sommerfest trotz Regenwetter**



Am 26. August feierten die Bewohnerinnen und Bewohner des Pflegewohnheimes Rödern ihr jährliches Sommerfest. Nach Sommer sah das Wetter an diesem Tag leider nicht aus, aber bei guter Laune und bester Stimmung wurde trotzdem ausgelassen gefeiert. Viele Angehörige und Freunde des Hauses, darunter die Bürgermeisterin Frau Margot Fehrmann, folgten der Einladung und fanden sich zu der sommerlichen Feier ein. Schließlich wurde auch so Einiges geboten. Den Anfang machten die Röderspäten mit ihrem heiteren Programm. Die Kleinen zauberten so manches Lächeln auf die Gesichter unserer Seniorinnen und Senioren. Für gute Stimmung sorgte im weiteren Verlauf Herr Hofert, der die musikalische Umrahmung der Feier übernahm. Mit beschwingten Melodien regte er zum Schunkeln und Mitsingen an. Auch der Lokführer der K.-&-K.-Bahn, Herr Krause, bot einen weiteren Festhöhepunkt mit seiner „Großenhainer Straßenbahn“. Viele Bewohner, Gäste und Mitarbeiter nutzten die Gelegenheit zu einer gemütlichen Rundfahrt durch Rödern. Für das körperliche Wohl sorgte die Löwenapotheke aus Radeburg mit einem kleinen Stand. Außerdem boten die Pirnaer Werkstätten und

ein Textilverkauf verschiedene Waren zum Kauf an. Wer sein Glück versuchen wollte, bekam die Chance am Glücksrad zu drehen und hatte so die Möglichkeit einen der vielen Preise zu gewinnen. So konnte durch die Mitarbeiter des Hauses und den vielen fleißigen Helfern sprichwörtlich doch „die Sonne ins Haus geholt werden“. Auch wenn Petrus es an diesem Tag nicht so gut mit uns meinte, war das Sommerfest des Pflegewohnheims Rödern eine gelungene Sache. An dieser Stelle möchten wir uns bei allen Sponsoren, Partnern und Helfern bedanken, die bei der Vorbereitung und Durchführung des Festes beteiligt waren.

Claudia Zumpe



Für die anlässlich meiner **Schuleinführung** dargebrachten Glückwünsche und Geschenke möchte ich mich, auch im Namen meiner Eltern recht herzlich bedanken.  
**Anna Sittmann**

**Programm zum Fintefest in Naunhof 10.9. bis 12.9.2010**

**Freitag, 10. September:**

- 19.00 Uhr - Treff der Kinder mit ihren Eltern und allen Interessierten zum Lampionumzug mit der Erntekrone und Sammeln der Erntegaben für unsere Kirche
- 20.00 Uhr - Richten der Erntekrone auf dem Festplatz, anschließend Bieranstich und Lagerfeuer
- 20.30 Uhr - Dia-Show „Rotes Meer“

**Sonnabend, 11. September:**

- 9.30 Uhr - Treff der Kinder an der Dorflinde zum Abholen des Kinderschützenkönigs Martin Dölder
- 10.30 Uhr - Stellen des Schützenvereines mit seinen Gästen und dem Spielmannszug Zabeltitz zum Abholen der Schützenkönigin Rika Jentsch
- 13.00 Uhr - Eröffnung des Schießens durch die gefeierte Schützenkönigin des Vorjahres und erneute Jagd auf die begehrten Trophäen
- 13.00 Uhr - Beginn des Vogelschießens der Kinder, anschließend können sich die Kinder am Glücksrad probieren
- 14.00 Uhr - Hüpfburg und Minibagger für die Kleinen
- 15.00 Uhr - Kaffee und Kuchen im Festzelt mit dem Lampertswalder Bläserorchester
- 21.00 Uhr - Tanz im Festzelt mit der Gruppe „Opal“, zu späterer Stunde Programm mit unseren Naunhofer Starkünstlern



**Sonntag, 12. September:**

- 10.00 Uhr - Fröhlichschoppen mit Holgers Plattenküche sowie Schwein am Spieß
- 10.00 Uhr - Ausstellung „Traktoren im Wandel der Zeit“ und Dreschen mit fahrbarem Dreschsatz mit Lanzantrieb
- 10.00 Uhr - Hüpfburg und Minibagger für die Kleinen
- 12.30 Uhr - Wettmageln / Wer bringt mit den wenigsten Hammerschlägen den Nagel ins Holz ?

**Liebe Naunhofer und Gäste,**

Sie sind herzlich zu unserem Fest eingeladen. Für das leibliche Wohl ist an allen Tagen gesorgt. Nun hoffen wir noch auf schönes Wetter.

Der Vorstand des Schützenvereins Naunhof e.V.

**Kalkreuth**

**Der Sommer im Zwergerland**

Das diesjährige Sommerfest stand ganz unter dem Motto Zwerge im Zwergerland und alles was dazugehört. Die Kinder und Erzieher hatten ein Programm einstudiert und hüllten sich in Kostüme. Es gab viel zu entdecken für Groß und Klein so wurde nach Gold gesucht, und man konnte am Spieglein schauen wer die oder der Schönste ist. Für das leibliche Wohl wurde mit selbstgebackenem Kuchen, Fassbrause und Bratwurst gesorgt. Eine selbstgebastelte Laterne sorgte für einen sicheren Heimweg. Am 01.07.2010 fand ein weiterer Höhepunkt statt. Das Zuckertütenfest für unsere 22 Schulanfänger wurde bei sonnigem Wetter gefeiert. Vormittag führten die Kinder der anderen Gruppen ein kleines Programm auf, am Nachmittag wurde mit den Eltern und einem wunderschönen Zuckertütenbaum weitergefeiert. Die Übernachtung im Kindergarten machte das Fest zu einem unvergesslichen Erlebnis. In den Sommerferien wurden die Kleinen dann zu großen Forschern.

Sie experimentierten mit Wasser und Erde, machten einen Ausflug zum Wettersberg und durften dem Schmied beim beschlagen der Hufe zu schauen.



Am Zuckertütenbaum wuchs für jeden eine Zuckertüte

Zum Abschluss gab es ein Badefest und ein Forscherdiplom für Jeden. Nun neigt sich der Sommer dem Ende zu und es warten viele neue spannende Dinge auf unsere Kinder, von denen wir berichten werden.

Eure Kindertagesstätte Zwergerland

**Bringe Ihrem PC das Laufen bei!**

Hilfe für kleine Firmen und Privat. Beratung, Installation, 24h-Service, Schulung nach Ihrem Bedarf Jäkel, Kleinnaundorf, Kurzer Weg 7 / 32 Telefon 03 52 40 / 7 21 64

**Patricias Rasselbande**

**Sommerfest bei Patricia`s Rasselband**



Es war wieder einmal soweit. Am 30.07.2010 fand unser diesjähriges Sommerfest statt.

Der Tag war nicht nur geprägt von Spaß und Freude, sondern auch von Abschied, denn ab August verließen uns Madlen Wehner und Marvin Logsch, welche das Kindergartenalter erreicht hatten. Den letzten gemeinsamen Tag mit ihnen starteten wir mit einem Bällebad. 1500 Bälle, aufgeteilt auf zwei Basins, sorgten für viel Spaß bei den Kindern und Arbeit bei den Erwachsenen. Als dann endlich Madlens Papa mit dem Auto und Hänger auf den Hof gefahren kam, wurden die Kinder schon nervös, denn sie wussten, was gleich losgehen würde. Mirko brachte die Hüpfburg. Als die Burg dann funktionstüchtig war, konnten wir die Kinder nicht mehr bremsen. Sie hüpfen wie wild und genossen es von keinen Großen gestört zu werden. Dieses war schon etwas ganz besonderes. Natürlich gab es auch mal ein paar Tränen. Aber bei dem vielen Spaß, waren diese schnell vergessen. An dieser Stelle nochmals vielen Dank an Familie Mirko Wehner, welche den Kindern dieses ermöglicht hat. Dieses Jahr spielte auch das Wetter mit und ein Starkregen wie im vergangenen Jahr blieb uns erspart. Trotzdem hatten wir Vorsichtsmaßnahmen ergriffen und ein Zelt aufgebaut.

Beteiligten für die tolle Ausrichtung des Abendessens. Aber jedes schöne Fest ist einmal zu Ende und so kam es zum Abschied nehmen.

Die Kinder der Rasselbande hatten 14 Tage lang vor dem Sommerfest, täglich unseren Zuckertütenbaum gegessen. Wenn sie dieses lesen, denken sie bestimmt, das gibt es doch nur zur Einschulung. Jedoch nicht bei uns, da steht mitten im Garten ein „Kindergartenzuckertütenbaum“. Wenn dann die Kinder alt genug sind um in den Kindergarten zu wechseln, wird dieser von ihnen mit „Zauberwasser“ gegessen, damit „Kindergartenzuckertüten“ daran wachsen. Natürlich werden diese nicht so groß, wie die zur Einschulung, denn der Schritt in's Schulleben ist schon erheblich größer. Aber bei uns gibt es so etwas. Die Kinder waren begeistert und stolz zugleich, wie diese von Tag zu Tag wuchsen. Dann war es endlich soweit, zum Sommerfest wurden die Mühen der Kinder belohnt. Jeder bekam zum Ende des Festes eine Zuckertüte. Die zukünftigen Kindergartenkinder eine etwas Größere, mit einem kleinen Abschiedsgeschenk und die Kinder der Rasselbande, sowie ihre Geschwister eine kleine mit Süßigkeiten. Die Freude darüber war natürlich riesig und so ging abermals ein perfekter Tag zu Ende.

Ich möchte mich nochmals bei den Familien Mirko Wehner und Edith Logsch für die tolle Zusammenarbeit in den letzten Jahren bedanken und wünsche ihnen weiterhin alles Gute.

Ihre Tagesmutter Patricia Schurig-Finsterbusch



und 1-2-3 - Jucku, jetzt sind wir auch dabei!

Wir möchten uns, auch im Namen unserer Eltern, bei allen bedanken, die zu unserem Schulanfang an uns dachten und uns mit Glückwünschen, Geschenken und leckeren Zuckertüten überraschten.

- Henriette Ahr, Hanni Baude, Marvin Ziller, Lise-Lotte Fehrmann, Ben Ziesche, Oskar Bohacek, Paul Kirchner, Saskia Lohse, Leon Lutter, Vanessa Ohme, Anne Lina Partusch, Moritz Rentzsch, Max Röpnack, Dennis Schulze, Xaver Zeidler,



1, 2, 3 Kindergarten ist vorbei rot, gelb, grün, wir werden nun zur Schule gehen.

Jetzt beginnt ne neue Zeit aber wir sind dank Euch bereit. Der Kindergarten war wunderschön doch nun ist es wohl Zeit zu gehn.

Eines solltet Ihr noch wissen, wir werden Euch vermissen.

Wir möchten uns auch bei unseren Eltern, Bekannten und Freunden bedanken, die diesen Tag zu etwas ganz besonderem gemacht haben.

- Eure Mühlenwichtel aus Ebersbach: Tom Bogitzky, Nadine Enger, Hannah Gärner, Linda Gröger, Florian Hirsch, Maximilian Hornig, Vivien Klinger, Rebecca Lindner, Jonathan Löhr, Franz-Lois Maaz, Helene Petzsch, Richard Saalbach, Richard Schulze, Elisa Schurig, Pauline Thieme, Alina Wachtel, Edwin Winkler, Leann Salma Witschel und Eure Hopfenbachflöhe aus Lauterbach: Leah Hoffmann, Lilly Hoffmann, Patrick Menger und Oskar Thiel



**Mit dem Rechnen, Lesen, Schreiben werden wir uns nun die Zeit vertreiben ...**

Wir möchten uns ganz herzlich bei allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten für die reichlich gefüllten Zuckertüten, die vielen Geschenke und Glückwünsche bedanken.

- Die Naunhofer ABC-Schützen Lilly und Lea Hoffmann, Leann Salma Witschel, Markus Gebauer, Maximilian Kaiser, Jonas Klengel und Oskar Thiel

Großenhain, Neumarkt 15 ☎ (0 35 22) 50 91 01  
 Riesa, (Weida) Stendaler Str. 20 ☎ (0 35 25) 73 73 30  
 Meißen, Nossener Str. 38 ☎ (0 35 21) 45 20 77  
 Nossen, Bahnhofstr. 15 ☎ (03 52 42) 7 10 06  
 Weinböhlen, Hauptstr. 15 ☎ (03 52 43) 3 29 63  
 Radebeul, Meißner Str. 134 ☎ (0351) 895 19 17

weitere Rufnummer 0171-7620680

**Städtisches Bestattungswesen Krematorium Meißen**

www.krematorium-meissen.de

**Dachdeckerei**  
**Oliver Trentzsch**  
**DACH / FASSADE / ABDICHTUNG**

Großenhainer Str. 34a Tel.: 0172/278 92 91  
 01561 Schönfeld Fax: 03 52 48/2 29 82  
 info@dachdeckerei-trentzsch.de

- Dachdeckungen aller Art - Dachklempnerarbeiten -  
 - Dachreparaturen - Solaranlagen - Gerüstbau - Holzbau -

**Bestattung und Freier Redner**  
**Hans-Georg Ziermann**  
 fachgeprüft mit Erfahrung  
 Tag & Nacht 03 52 49 - 7 13 52  
 Dresdner Straße 6 · 01561 Lenz  
 im Preis günstig - im Service hoch  
 www.ziermann-bestattungen.de

**Chorkonzert in der Dorfkirche Steinbach**  
 mit dem KaleidosChor

Sa. 12.09.10 um 17.00 Uhr  
 Eintritt frei — Kollekte erbeten

„unverhofft kommet oft“

Der Programmteil ist einem Chorstück von J. H. Schein (1586-1630) entnommen, in dem Sprichwörter vertont sind. Unter anderem heißt es: „Wer nicht greift in die Dorn' hinein, bricht ab kein Röslein.“ Den geeigneten Konzertbesucher erwartet ein stilistisch vielschichtiges Programm. www.kaleidos-chor.de

Der KaleidosChor versteht sich als Chor in unserem Kirchspiel Bärnsdorf-Naunhof, der vorrangig geistliches Repertoire in unseren Kirchen darbringt, hin und wieder aber auch mit weltlichen Gesängen öffentlich auftritt.

**Ev.-Luth. Kirchgemeinde Ebersbach und Reinersdorf**

**Gebührenordnungen für die Ev.-Luth. Kirchgemeinden Ebersbach und Reinersdorf vom 17.06. & 21.06.2010**

Auf Grund von § 2 Absatz 2 in Verbindung mit §§ 13 Absatz 2 Buchstabe a und 43 der Kirchgemeindeordnung der Ev.-Luth. Landeskirche Sachsens (KGO) vom 13. April 1983 (Amtsblatt Seite A 33) in der aktuellen Fassung hat der Kirchenvorstand der Ev.-Luth. Kirchgemeinde Ebersbach und der Kirchenvorstand der Ev.-Luth. Kirchgemeinde Reinersdorf die folgende Gebührenordnung beschlossen:

**§ 1 Allgemeine Bestimmungen**

- Die Kirche bietet grundsätzlich Gottes Wort, Sakrament und Gebet bei jeder Amtshandlung unentgeltlich dar.
- Gebühren werden nur für die weiteren Aufwendungen der einzelnen Amtshandlungen erhoben.
- Über Ermäßigung, Erlass oder Stundungen von Gebühren nach dieser Ordnung entscheidet der Kirchenvorstand, wenn entsprechende Anträge innerhalb von einem Monat nach Erhalt des Gebührenbescheides bei ihm eingereicht worden sind.

**§ 2 Gebühren für kirchliche Amtshandlungen**

- I. Taufen**
  - Taufen im Gemeindegottesdienst und im Kindergottesdienst gebührenfrei
  - Taufen zu anderen Zeiten 20,00 €
  - Bestätigung von Nottaufen gebührenfrei

**II. Trauungen**

- Trauungen in der Stille im Anschluss an einen Gottesdienst oder eine andere Amtshandlung und Trauung im Gemeindegottesdienst gebührenfrei
- Trauungen in ortsüblicher Form 30,00 €
- Einsegnung von Jubelpaaren gebührenfrei

**III. Gottesdienste zur Heschließung**  
 Hierfür gelten die unter II. 1. und 2. getroffenen Regelungen.

**IV. Trauerfeiern**

- Trauerfeier zur Sarg- oder Urnenbestattung in einfachster Form gebührenfrei
- Trauerfeier zur Sarg- oder Urnenbestattung in ortsüblicher Form in der Kirche 50,00 €

**§ 3 Gebühren für die Benutzung des Kirchgemeindearchivs und für Beglaubigungen**

- Für die Benutzung des Kirchgemeindearchivs einschließlich der Kirchenbücher und damit verbundene

**Ebersbach, am 17. 06. 2010**  
 Kirchenvorstand der Ev.-Luth. Kirchgemeinde Reinersdorf

gez. M. Spindler  
 Vorsitzender

gez. B. Kormann  
 Mitglied

**Bestätigt. Dresden, am 17. August 2010**

Ev.-Luth. Regionalkirchenamt Dresden

gez. Zimmermann, I.V. Zimmermann  
 Leiter Regionalkirchenamt

**Ebersbach, am 21. 06. 2010**  
 Kirchenvorstand der Ev.-Luth. Kirchgemeinde Ebersbach

gez. M. Spindler  
 Vorsitzender

gez. V. Partzsch  
 Mitglied

**Bestätigt. Dresden, am 17. August 2010**

Ev.-Luth. Regionalkirchenamt Dresden

gez. Zimmermann, I.V. Zimmermann  
 Leiter Regionalkirchenamt

**Ev.-Luth. Kirche Rödern**

Sonntag, den 12. September 10.30 Uhr Erntedankfestgottesdienst  
 Erntedankfest für Erwachsene und Kinder

*Die Erntegaben, welche wieder für die Kinder aus Tschernobyl im Kurheim in Volkersdorf bestimmt sind, bitten wir am Sonnabend, dem 11. September bis 14.00 Uhr in der Kirche abzugeben.*

Sonntag, den 26. September 10.30 Uhr Posaunenfeierstunde  
 17. Sonntag nach Trinitatis

Frauenkreis: 14.30 Uhr Dienstag, den 21. September

Herzlich laden wir ein zum **Gemeindeabend** am Mittwoch, dem 08. September 2010 – 19.30 Uhr im Gemeindegottesdienstsaal in Radeburg

Vortrag über das Leben und Wirken von Nikolaus Ludwig Graf von Zinzendorf (1700 – 1760) mit Andy Hammig aus Dresden

zum **Gemeindeabend**  
 Bericht über die Arbeit von „Open doors“ (Verfolgte Christen) am **Dienstag, dem 21. September 2010 – 19.30 Uhr** im Gemeindegottesdienstsaal in Radeburg

Sprechzeit Pfr. Seifert: dienstags 17 - 18 Uhr in Radeburg oder nach Vereinbarung!  
 Telefon: 035208 349617

Im Namen der Kirchvorsteher und Mitarbeiter grüße ich Sie herzlich  
 Ihr Pfarrer Frank Seifert

**Wintergärten R Markisen R Schwimmbadtechnik**  
 seit 1990

Planungsbüro kreativ  
 Fachhandel kompetent  
 Montage exakt

035205-75 36 40  
 info@rundr-wms.de  
 www.rundr-wms.de

OT Hermsdorf Am Steinbruch 28  
 01458 Ottendorf-Okrilla

kostenfreier Beratungs- und Planungsservice vor Ort

ner Leistungen (z.B. Ausfertigungen und Beglaubigungen von Kirchenbuchzeugnissen) werden die Bestimmungen der ab 01. März 2005 in Kraft getretenen landeskirchlichen Gebührenordnung für die Benutzung kirchlicher Archive (Amtsblatt 2005 Seite A 19) in der jeweils gültigen Fassung angewandt.

- Diese Gebührensätze sind sinngemäß auch für die Vornahme anderweitiger Beglaubigungen anzuwenden.

**§ 4 Inkrafttreten**

- Diese Gebührenordnung und alle Änderungen treten jeweils nach der Bestätigung durch das Ev.-Luth. Regionalkirchenamt Dresden am Tage nach der Veröffentlichung in Kraft.

- Mit Inkrafttreten dieser Gebührenordnung tritt die Gebührenordnung vom 08. 04. 2002 außer Kraft.

- Die Friedhofsgebührenordnung wird von dieser Gebührenordnung nicht berührt.

**Ebersbach, am 17. 06. 2010**  
 Kirchenvorstand der Ev.-Luth. Kirchgemeinde Reinersdorf

gez. M. Spindler  
 Vorsitzender

gez. B. Kormann  
 Mitglied

**Bestätigt. Dresden, am 17. August 2010**

Ev.-Luth. Regionalkirchenamt Dresden

gez. Zimmermann, I.V. Zimmermann  
 Leiter Regionalkirchenamt

**Ebersbach, am 21. 06. 2010**  
 Kirchenvorstand der Ev.-Luth. Kirchgemeinde Ebersbach

gez. M. Spindler  
 Vorsitzender

gez. V. Partzsch  
 Mitglied

**Bestätigt. Dresden, am 17. August 2010**

Ev.-Luth. Regionalkirchenamt Dresden

gez. Zimmermann, I.V. Zimmermann  
 Leiter Regionalkirchenamt

**100% STIHL FÜR € 199,00**

STIHL Motorsense FS 40

Wir beraten Sie gern!  
**Motorrad Worlitzsch**  
 Bärwalder Str. 30 · 01471 Radeburg  
 Tel. 035208/80433  
 www.worli.de

**AZV „Gemeinschaftskläranlage Kalkreuth“**  
 Nr. 09/2010 Amtsblatt Ausgabetag: 03.09.2010  
 Amtliche Mitteilungen des Abwasserzweckverbandes · Nachrichten und Informationen

Für die Mitgliedsgemeinden Ebersbach, Lampertswalde, Schönfeld, Tauscha, Thiendorf, Moritzburg mit dem Ortsteil Steinbach, Weißig a.R. mit den Ortsteilen Niegeroda und Oelsnitz

**3. öffentliche Verbandsversammlung 2010**

Die 3. öffentliche Verbandsversammlung des Abwasserzweckverbandes „Gemeinschaftskläranlage Kalkreuth“ im Jahr 2010 findet am Mittwoch, den 22.09.2010, um 19.30 Uhr, im Verwaltungsgebäude der Gemeinde Thiendorf, Kamenzer Straße 25, 01561 Thiendorf, statt.

- Tagesordnung:
- Begrüßung mit Feststellung der Beschlussfähigkeit
  - Bestätigung der Tagesordnung

*Wir laden herzlich ein zur*

**Fahrradtour!**

19.09.2010  
 Abfahrt 9.00 Uhr  
 am Wendehammer (Richtung Reinersdorf)

Stationen: Wetterberg  
 • Bockwindmühle Ebersbach  
 • Kirche Reinersdorf  
 • Schule Kalkreuth (ca 12.30 Uhr)

*Ein toller Ausflug für Jung und Alt!*

An den einzelnen Stationen sind Führungen eingeplant, an der Endstation ist für Speis und Trank gesorgt!

Rückmeldung: bis 12.09.2010  
 0172/3472065 (Jens Kretschmar)

**Recycling**

**Hausmüllentsorgung - schwarze Tonne**

OT Beiersdorf, Ermendorf, Hohndorf, Lauterbach, Marschau, Göhra  
 Mittwoch, 15.09.10 und 29.09.10  
 Gemeinde Ebersbach außer o.g. Ortsteile Montag, 06.09.10 und 20.09.10

**Leichtstoffentsorgung - gelbe Säcke und blaue Tonne**

OT Beiersdorf, Lauterbach, Marschau, Bieberach, Cunnersdorf, Kalkreuth, Freitelsdorf  
 Mittwoch, 08.09.10  
 OT Naunhof, Reinersdorf, Ebersbach, Ermendorf, Hohndorf, Göhra  
 Freitag, 24.09.10  
 OT Rödern  
 Donnerstag, 09.09.10

**Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten für alle Ortsteile der Gemeinde Ebersbach**

Ab sofort haben Sie die Möglichkeit, Ihre Elektro- und Elektronikgeräte bei den Firmen:

ROMONDIS Elbe-Röder GmbH Montag - Freitag  
 Mühlbacher Weg 3 in Quersa 07.00 – 16.00 Uhr  
 Dieter Moys GmbH Dienstag, 07.00 – 15.30 Uhr  
 Auenstraße 2a in Großenhain Donnerstag, 07.00 – 17.30 Uhr  
 Samstag, 08.00 – 12.00 Uhr

und im Bauhof der Gemeinde Ebersbach (hinter der Mittelschule Ebersbach) am **Mittwoch, 15. September 2010** in der Zeit von 13.00 – 16.00 Uhr kostenlos abzugeben.

**Grünschnittannahme**  
 Mittwoch, 22. September 2010 in der Zeit von 15.00 – 19.00 Uhr an den Oxydationsteichen in Ebersbach

**AZV "Gemeinschaftskläranlage Kalkreuth"**  
 0 35 22 / 3 89 20

Störungsmeldung über Stadtentwässerung Dresden GmbH:  
 Telefon: 0351-8400866

**Flyer zum Handzettel-Preis**

ab 0,05 €/Stück\* inkl. Entwurf

\*Entwurf, Satz & Druck z.B.: 2500 Stück, 135g glänzend, A6, 4/0-farbig

**W&K KROEMKE**

August-Bebel-Str. 2 · 01471 Radeburg · 035208-80810 · Fax: -80811 · www.kroemke.com